



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 30 aprilie 2024
(OR. en)

9493/24
ADD 2

**Dosar interinstituțional:
2024/0101(NLE)**

**AELE 32
MI 467
AND 5
SM 5**

PROPUNERE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	26 aprilie 2024
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de DECIZIE A CONSILIULUI privind încheierea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și Principatul Andorra, respectiv Republica San Marino

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14).

Anexă: COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 26.4.2024
COM(2024) 189 final

ANNEX – PART 2/14

ANEXĂ

la

Propunerea de DECIZIE A CONSILIULUI

**privind încheierea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a
Acordului de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și Principatul Andorra,
respectiv Republica San Marino**

PROTOCOLUL PRIVIND ANDORRA

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

CAPITOLUL 1

COOPERAREA DINTRE UE ȘI ANDORRA

ARTICOLUL 1

Înlocuirea și succesiunea Acordului de cooperare
din 15 noiembrie 2004

Prezentul acord înlocuiește Acordul de cooperare dintre Comunitatea Europeană și Principatul Andorra, semnat la Bruxelles la 15 noiembrie 2004¹ și îi succede acestui acord.

¹ JO L 135, 28.5.2005, p. 14.

ARTICOLUL 2

Dispoziții specifice privind cooperarea

1. Cooperarea dintre UE și Andorra în temeiul articolului 64 din acordul-cadru ține seama de experiența participării Andorrei la programele UE, în special la programele de cooperare teritorială existente și la structurile de cooperare transfrontalieră din Pirinei.
2. În acest scop, UE și Andorra convin să își intensifice cooperarea regională, după modelul politicii UE de cooperare transfrontalieră, transnațională și interregională, și vor examina acțiuni coordonate pentru dezvoltarea zonelor de frontieră din jurul Andorrei, în vederea promovării unei politici pentru Pirinei comparabile cu cea pentru Alpi. În același timp, părțile convin să își dezvolte cooperarea în ceea ce privește o politică pentru zonele montane, după modelul politicii UE de asigurare a unei utilizări continue și durabile a terenurilor agricole, a dezvoltării economice și a conservării mediului natural.

PARTEA II

LIBERA CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 3

Principii

Libera circulație a mărfurilor între UE și Andorra se bazează, pe de o parte, pe o uniune vamală și, pe de altă parte, pe punerea în aplicare și aplicarea de către San Andorra a acquis-ului UE în domeniul liberei circulații a mărfurilor.

ARTICOLUL 4

Uniunea vamală dintre UE și Andorra

Prezentul acord instituie o uniune vamală între UE și Andorra care înlocuiește acordul sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Economică Europeană și Republica Andorra semnat la Luxemburg la 28 iunie 1990¹ și îi succede acestui acord.

¹ JO L 374, 31.12.1990, p. 16.

ARTICOLUL 5

Domeniul de aplicare al uniunii vamale

1. Uniunea vamală dintre UE și Andorra se aplică tuturor mărfurilor, fără a aduce atingere dispozițiilor specifice prevăzute la articolul 10 din prezentul protocol.
2. Uniunea vamală dintre UE și Andorra se aplică atât teritoriului vamal al UE, astfel cum este definit la articolul 4 din Codul vamal al Uniunii¹, cât și teritoriului Andorrei.
3. Uniunea vamală dintre UE și Andorra se aplică:
 - (a) mărfurilor produse pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra, inclusiv celor obținute integral sau parțial din produse care provin din țări terțe aflate în liberă circulație pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra;
 - (b) mărfurilor provenite din țări terțe care se află în liberă circulație pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra.
4. Produsele provenite din țări terțe se consideră a fi în liberă circulație pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra în cazul în care formalitățile de import au fost îndeplinite, iar taxele vamale sau taxele cu efect echivalent datorate au fost percepute și nu au fost înregistrate restituiri totale sau parțiale ale acestor taxe cu privire la respectivele produse.

¹ Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO L 269, 10.10.2013, p. 1).

5. Uniunea vamală se aplică de asemenea mărfurilor obținute pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra a căror fabricare cuprinde produse provenite din țări terțe care nu se află în liberă circulație pe teritoriul vamal al UE sau în Andorra. Cu toate acestea, dispozițiile privind uniunea vamală se aplică mărfurilor respective numai dacă partea asociată exportatoare percepe taxe vamale UE pentru produsele din țări terțe utilizate la fabricarea acestora.

ARTICOLUL 6

Măsuri de punere în aplicare a politicii comerciale comune

1. Prin derogare de la articolul 81 din acordul-cadru, Andorra aplică direct toate măsurile pe care UE le aplică mărfurilor importate sau exportate de pe teritoriul vamal al UE prevăzute în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului¹, cu excepția contingentelor tarifare.

2. Andorra aplică direct toate obligațiile care decurg din acordurile internaționale încheiate de:

- (a) UE;
- (b) statele membre ale UE acționând în numele UE sau
- (c) statele membre ale UE și UE acționând împreună,

în măsura în care aceste obligații se referă la comerțul cu mărfuri dintre UE și țări terțe.

¹ JO L 256, 7.9.1987, p. 1.

3. Fără a aduce atingere alineatului (1), comitetul mixt instituit prin articolul 76 alineatul (1) litera (a) din acordul-cadru poate adopta decizii de actualizare a părții I din anexa XXV.
4. Măsurile menționate la alineatul (1) includ măsurile care rezultă din aplicarea în UE a actelor juridice menționate în capitolul 2 din anexa XXIV și în partea I din anexa XXV.
5. Toate actele juridice enumerate în partea II din anexa XXV sunt puse în aplicare de Andorra în sistemul său juridic.
6. Alineatele (1) și (2) se aplică fără a aduce atingere niciunei dispoziții sau norme specifice prevăzute în anexele I și II la Protocolul privind statele asociate.

ARTICOLUL 7

Subcomitetul pentru cooperare vamală

1. Prin derogare de la articolul 76 alineatul (8) prima teză din acordul-cadru, se instituie un subcomitet pentru cooperare vamală. Metodologia, componența și funcționarea subcomitetului respectiv sunt stabilite de Comitetul mixt prin regulamentul său de procedură.
2. Subcomitetul examinează periodic sau la cererea uneia dintre părțile asociate aspecte legate de interpretarea și punerea în aplicare a dispozițiilor vamale cuprinse în prezentul acord. Acesta se ocupă, de asemenea, de toate aspectele legate de cooperarea vamală și de asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal între UE și Andorra.

3. Subcomitetul, din proprie inițiativă sau la cererea Comitetului mixt, după caz, adresează recomandări Comitetului mixt cu privire la chestiunile vamale care trebuie soluționate printr-o decizie a Comitetului mixt.

CAPITOLUL 2

DISPOZIȚII SPECIFICE

ARTICOLUL 8

Acorduri preferențiale negociate de UE

În cadrul negocierilor sale comerciale cu țările terțe, UE depune toate eforturile pentru a obține extinderea regimurilor preferențiale aplicabile mărfurilor la produsele originare din Andorra.

ARTICOLUL 9

Acorduri de recunoaștere reciprocă negociate de UE

În cadrul negocierilor sale privind acordurile de recunoaștere reciprocă cu țările terțe, UE depune toate eforturile pentru a obține extinderea acestora la Andorra în ceea ce privește evaluarea conformității și marcarea produselor.

ARTICOLUL 10

Includerea progresivă a produselor din tutun în uniunea vamală

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor din partea II capitolul 1 din acordul-cadru și din partea II capitolul 1 din prezentul protocol, taxele vamale și taxele cu efect echivalent aplicabile importurilor în Andorra de produse din UE reglementate de capitolul 24 din nomenclatura anexată la Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor¹ (Nomenclatura sistemului armonizat) se elimină treptat într-o perioadă de tranziție de 30 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, în conformitate cu regimul prevăzut la alineatele (2)-(5).
2. Regimul aplicat importurilor în Andorra în ceea ce privește produsele reglementate de capitolul 24 din Nomenclatura sistemului armonizat din țări terțe nu poate fi mai favorabil decât cel aplicat importurilor de aceleași produse din UE.
3. Produsele care intră sub incidența pozițiilor 24.02, 24.03 și 24.04 din Nomenclatura sistemului armonizat, în versiunea sa din 2022², fabricate în UE din tutun brut și care îndeplinesc condițiile prevăzute în partea II capitolul 1 articolul 5 alineatul (3) din prezentul protocol pot beneficia, atunci când sunt importate în Andorra, de o rată preferențială echivalentă cu 60 % din rata aplicată în Andorra acelorași produse din țări terțe.

¹ Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 privind încheierea Convenției internaționale privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, precum și a protocolului de modificare a acesteia (JO L 198, 20.7.1987, p. 1).

² Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/1832 al Comisiei din 12 octombrie 2021 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun (JO L 385, 29.10.2021, p. 1).

4. Taxele vamale și taxele cu efect echivalent care rezultă din aplicarea regimurilor prevăzute la alineatul (2) și din calcularea ratei preferențiale menționate la alineatul (3) sunt denumite „taxe de bază” și sunt cele aplicate de Andorra la data intrării în vigoare a prezentului acord.

5. Taxele vamale și taxele cu efect echivalent aplicabile produselor UE în temeiul capitolului 24 importate în Andorra se elimină progresiv în următoarele șase etape:

- (a) la șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, respectivele taxe vor fi echivalente cu 95 % din taxele de bază;
- (b) la zece ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, respectivele taxe vor fi echivalente cu 90 % din taxele de bază;
- (c) la 15 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, respectivele taxe vor fi echivalente cu 70 % din taxele de bază;
- (d) la 20 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, respectivele taxe vor fi echivalente cu 50 % din taxele de bază;
- (e) la 25 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, respectivele taxe vor fi echivalente cu 30 % din taxele de bază și

începând cu cea de-a 30-a aniversare și în fiecare an ulterior, aceste taxe vor fi egale cu 0 %.

ARTICOLUL 11

Mecanismul de monitorizare în cursul perioadei de tranziție

1. Andorra transmite UE, înainte de data de 15 a fiecărei luni, următoarele date privind produsele care intră sub incidența capitolului 24 din Nomenclatura Sistemului armonizat (tutun brut și produse din tutun): variațiile lunare înregistrate de cantitățile produse și fabricate în Andorra importate, comercializate și exportate.
2. Andorra transmite UE, în fiecare an înainte de 1 septembrie, un raport privind evoluția următoarelor elemente:
 - (a) situația finanțelor publice, inclusiv partea din veniturile fiscale provenite din tutun;
 - (b) diversificarea economiei Andorrei, incluzând în special sectorul agricol;
 - (c) producția, importul, comercializarea și exportul de tutun brut și de produse din tutun;
 - (d) măsurile luate de Andorra pentru prevenirea și combaterea fraudei și a contrabandei (legislație, punere în aplicare și capacitate administrativă, judiciară și materială).
3. Pentru a evalua elementele care fac obiectul raportului anual menționat la alineatul (2), Andorra ia în considerare în special următorii indicatori:
 - (a) variațiile volumului veniturilor statului;

- (b) taxele vamale și impozitele directe și indirecte colectate;
- (c) modificarea ponderii veniturilor din impozitul pe tutun în finanțele publice;
- (d) modificările ponderii relative a veniturilor din recolta tutunului în raport cu veniturile totale provenite din exploatațiile agricole;
- (e) dezvoltarea investițiilor (andorrane și străine);
- (f) evoluția situației ocupării forței de muncă în Andorra;
- (g) dezvoltarea afluxului de turiști;
- (h) variațiile datelor lunare privind tutunul brut și produsele din tutun, și anume a cantităților:
 - (i) produse și fabricate în Andorra;
 - (ii) importate din UE și din țări terțe;
 - (iii) comercializate în Andorra; și
 - (iv) exportate către UE și țări terțe;

În plus, se iau în considerare variațiile acestor date în comparație cu anul precedent și media ultimilor cinci ani;

- (i) evoluția prețului de vânzare (prețul mediu ponderat pe baza datelor privind cantitățile comercializate, prețul minim și prețul maxim) al produselor din tutun în Andorra, precum și compoziția prețului respectiv (taxe și alte elemente);
 - (j) date concrete privind eficacitatea măsurilor de prevenire și combatere a fraudei și a contrabandei, și anume:
 - (i) evoluții legislative și judiciare;
 - (ii) modificarea intervenite în efectivele personalului repartizat pentru combaterea fraudei și a contrabandei;
 - (iii) evoluțiile în ceea ce privește echipamentele necesare pentru combaterea fraudei și a contrabandei;
 - (iv) cooperarea cu țările învecinate;
 - (v) numărul și natura interceptărilor.
4. O dată la cinci ani sau la cererea Andorrei sau a UE, se organizează o reuniune de monitorizare în cursul căreia UE și Andorra sunt informate cu privire la evoluția indicatorilor de măsurare a impactului asupra Andorrei al tranziției treptate către libera circulație a produselor din tutun.
5. Comitetul mixt poate decide să adapteze elementele și indicatorii menționați la alineatele (2) și (3).
6. Comitetul mixt poate decide, în cazul în care diversificarea economiei Andorrei înregistrează evoluții satisfăcătoare, în special în sectorul tutunului, să suspende transmiterea datelor și a raportului menționat la alineatele (1)-(3).

ARTICOLUL 12

Măsuri de salvagardare privind tutunul

1. În cazul unor dificultăți economice, fiscale, societale sau de mediu grave cauzate de rata eliminării progresive a tarifelor aplicabilă capitolului 24 din Sistemul armonizat menționat la articolul 10 din prezentul protocol, Andorra poate adopta unilateral măsuri de salvagardare pentru a ajusta rata respectivă, în condițiile prezentului articol și în conformitate cu acesta.
2. UE poate lua unilateral măsuri de salvagardare adecvate, în condițiile prezentului articol și în conformitate cu acesta, în cazul în care consideră că au existat evoluții nefavorabile în materie de prevenire și combatere a fraudei și a contrabandei în Andorra, o creștere cu efecte negative a producției, importului, comercializării sau exportului de tutun brut și de produse din tutun sau o creștere a diferențelor de preț (incluzând taxele) pentru produsele din tutun între Andorra și statele membre ale UE, în special în raport cu statul membru învecinat cu cel mai mic preț.
3. Domeniul de aplicare și durata măsurilor de salvagardare prevăzute la alineatele (1) și (2) sunt limitate la ceea ce este strict necesar pentru remedierea situației.
4. În cazul în care Andorra sau UE intenționează să ia măsuri de salvagardare în temeiul alineatului (1) sau, respectiv, (2), Andorra sau UE notifică acest lucru fără întârziere celeilalte părți asociate și furnizează toate informațiile relevante.
5. Se aplică articolul 97 alineatele (4)-(9) din acordul-cadru.

ARTICOLUL 13

Reguli de origine aplicabile tutunului în perioada de tranziție

1. Pe parcursul perioadei de tranziție prevăzute la articolul 10 din prezentul protocol, produsele reglementate de capitolul 24 din Nomenclatura Sistemului armonizat originare din Andorra sunt admise la import în UE cu scutire de taxe la import.
2. Regulile de origine și metodele de cooperare administrativă aplicabile produselor menționate la alineatul (1) sunt stabilite în apendicele 1 la prezentul protocol.

CAPITOLUL 3

SCUTIRI DE TAXE PENTRU CĂLĂTORI

ARTICOLUL 14

Dispoziții generale

1. UE și Andorra acordă, pe bază de praguri monetare sau de limite cantitative, scutiri de taxe la import, de TVA sau de taxe indirecte generale și de accize pentru mărfurile importate în bagajele personale ale călătorilor care vin din cealaltă parte asociată, cu condiția ca aceste importuri să aibă caracter necomercial.
2. În scopul aplicării alineatului (1), importurile sunt considerate ca având caracter necomercial în cazul în care:
 - (a) prezintă un caracter ocazional;
 - (b) constau exclusiv în bunuri pentru uzul personal sau familial al călătorului sau în bunuri cu destinația de cadouri.
3. Natura sau cantitatea acestor bunuri nu trebuie să indice nicio intenție de ordin comercial.

ARTICOLUL 15

Praguri monetare și limite cantitative

1. Scutirea menționată la articolul 14 din prezentul protocol este aceeași cu cea aplicabilă în UE în ceea ce privește țările terțe¹.
2. Prin derogare de la alineatul (1) și cu condiția ca bunurile să fie dobândite în conformitate cu normele generale privind impozitarea de pe piața internă a uneia dintre părțile asociate, se aplică pragurile monetare și limitele cantitative prevăzute la alineatele (3) și (5).
3. Pentru bunurile cărora li se aplică un prag monetar, valoarea totală a scutirii este egală cu o valoare de trei ori mai mare decât valoarea scutirii aplicate de UE țărilor terțe. Prezentul alineat nu se aplică călătorilor cu vârsta sub 15 ani.
4. În scopul aplicării pragurilor monetare, valoarea unui element individual nu poate fi divizată.
5. Pentru mărfurile cărora li se aplică o limită cantitativă, scutirile se stabilesc la:
 - (a) produse din tutun:
 - 300 de țigarete sau
 - 150 de țigări de foi sau

¹ Directiva 2007/74/CE a Consiliului din 20 decembrie 2007 privind scutirea de taxa pe valoare adăugată și de accize pentru bunurile importate de către persoanele care călătoresc din țări terțe (JO L 346, 29.12.2007, p. 6).

- 75 trabucuri sau
- 400 de grame de tutun de fumat.

Cantitățile indicate reprezintă fiecare 100 % din totalul scutirilor acordate pentru produsele din tutun.

Țigările de foi sunt trabucuri cu greutatea de maximum 3 grame fiecare.

Pentru fiecare călător, scutirea se poate aplica oricărei combinații de produse din tutun, cu condiția ca totalul procentelor utilizate din cantitățile individuale permise să nu depășească 100 %.

(b) Alcool și băuturi alcoolice, vinuri și bere:

- un total de 1,5 litri de alcool sau băuturi alcoolice cu o tărie alcoolică care depășește 22 % vol. sau alcool etilic nedenaturat cu o tărie de 80 % vol. sau mai mare;

sau

- un total de 3 litri de alcool și băuturi alcoolice cu o tărie alcoolică de cel mult 22 % vol.

și

- 5 litri de vin liniștit și un total de 20 de litri de bere.

Cantitățile indicate reprezintă fiecare 100 % din totalul scutirilor acordate pentru alcool și produse alcoolice.

Pentru fiecare călător, scutirea se poate aplica oricărei combinații a tipurilor de alcool și băuturi alcoolice menționate la litera (b), cu condiția ca totalul procentelor utilizate din cantitățile individuale permise să nu depășească 100 %.

6. Alineatul (5) nu se aplică călătorilor cu vârsta sub 17 ani.

CAPITOLUL 4

MĂSURI VAMALE DE SECURITATE

ARTICOLUL 16

Definiții

Prin „măsuri vamale de securitate” se înțeleg dispozițiile referitoare la declarația mărfurilor anterioară introducerii lor pe teritoriul vamal sau ieșirii lor din acesta, la operatorii economici autorizați, precum și la controalele vamale de securitate și la gestionarea riscurilor de securitate, aplicabile în temeiul legislației vamale relevante în vigoare în orice moment în UE.

ARTICOLUL 17

Principii generale privind măsurile vamale de securitate

1. UE și Andorra se angajează să aplice măsurile vamale de securitate stabilite la articolul 15 din prezentul protocol în cazul transporturilor de mărfuri care provin din țări terțe sau sunt destinate unor țări terțe și să garanteze astfel un nivel de securitate echivalent la frontierele lor externe.
2. UE și Andorra renunță la aplicarea măsurilor vamale de securitate menționate la articolul 16 din prezentul protocol pe durata transportului de mărfuri între teritoriile lor vamale.

ARTICOLUL 18

Acorduri cu țări terțe

1. UE și Andorra se consultă înainte de încheierea oricărui acord cu o țară terță în domeniul măsurilor vamale de securitate, în scopul garantării coerenței cu prezentul capitol, în special pentru a stabili dacă acordul propus prevede dispoziții derogatorii de la măsurile vamale de securitate stabilite în prezentul capitol.
2. UE și Andorra convin că acordurile încheiate de una dintre ele cu o țară terță într-un domeniu vizat de măsurile vamale de securitate nu creează obligații pentru cealaltă parte asociată, cu excepția cazului în care Comitetul mixt adoptă o decizie contrară.

ARTICOLUL 19

Locul de depunere a unei declarații sumare de intrare și a unei declarații anterioare ieșirii mărfurilor

1. Declarația sumară de intrare se depune la autoritatea competentă a părții asociate pe al cărei teritoriu vamal se introduc mărfurile provenite din țări terțe. Această autoritate efectuează analiza riscurilor pe baza datelor conținute în această declarație și controalele vamale considerate necesare în materie de securitate, inclusiv atunci când aceste mărfuri sunt destinate celeilalte părți asociate.

2. Declarația anterioară ieșirii mărfurilor se depune la autoritatea competentă a părții asociate pe al cărei teritoriu vamal se efectuează formalitățile de export sau, după caz, de ieșire spre țări terțe. Autoritatea competentă respectivă efectuează analiza riscurilor pe baza datelor conținute în această declarație și controalele vamale considerate necesare în materie de securitate.
3. Atunci când mărfurile părăsesc teritoriul vamal al unei părți asociate având ca destinație o țară terță și tranzitând teritoriul vamal al celeilalte părți asociate, declarația anterioară ieșirii mărfurilor se depune exclusiv la autoritatea competentă a celei de-a doua părți.

ARTICOLUL 20

Controale vamale de securitate și gestionarea riscurilor de securitate

1. UE și Andorra cooperează în vederea:
 - (a) schimbului de informații care urmăresc îmbunătățirea și consolidarea evaluării riscurilor și eficientizarea controalelor vamale de securitate;
 - (b) stabilirii în timp util a unui cadru comun de gestionare a riscurilor, a criteriilor de risc comune și a domeniilor de control prioritar comun, precum și în vederea creării unui sistem electronic pentru punerea în aplicare a acestei gestionări comune a riscurilor.
2. Comitetul mixt adoptă orice decizie necesară pentru aplicarea alineatului (1).

ARTICOLUL 21

Monitorizarea punerii în aplicare a măsurilor vamale de securitate

1. Comitetul mixt adoptă decizii care stabilesc modul în care UE și Andorra monitorizează punerea în aplicare a prezentului capitol și verifică respectarea măsurilor vamale de securitate.

Această monitorizare poate avea următoarele forme:

- (a) o evaluare periodică a punerii în aplicare a prezentului capitol;
 - (b) o revizuire în scopul îmbunătățirii modului de aplicare sau al modificării dispozițiilor pentru o mai bună realizare a obiectivele sale;
 - (c) organizarea de reuniuni tematice între experți din UE și Andorra și organizarea de audituri ale procedurilor administrative, inclusiv prin vizite la fața locului.
2. Comitetul mixt se asigură că măsurile adoptate în temeiul alineatului (1) respectă drepturile operatorilor economici respectivi.

ARTICOLUL 22

Schimbul de informații privind operatorii economici autorizați

Comisia Europeană și autoritățile competente din Andorra își comunică periodic datele de identificare ale operatorilor economici autorizați în materie de securitate, incluzând următoarele informații:

- (a) numărul de identificare al comerciantului (TIN) într-un format compatibil cu legislația privind înregistrarea și identificarea operatorilor economici (EORI)¹;
- (b) denumirea și adresa operatorului economic autorizat;
- (c) numărul autorizației care acordă statutul de operator economic autorizat;
- (d) statutul actual (în curs, suspendat, retras);
- (e) perioadele de modificare a statutului;
- (f) data de la care intră în vigoare autorizarea;
- (g) autoritatea care a eliberat autorizarea.

¹ Regulamentul delegat (UE) 2015/2446 al Comisiei din 28 iulie 2015 de completare a Regulamentului (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește normele detaliate ale anumitor dispoziții ale Codului vamal al Uniunii (JO L 343, 29.12.2015, p. 1).

ARTICOLUL 23

Protecția secretului profesional și a datelor cu caracter personal

1. Informațiile schimbate între UE și Andorra în temeiul prezentului capitol beneficiază de protecția secretului profesional și a datelor cu caracter personal, astfel cum este definită în legislația părții asociate destinată.
2. Informațiile nu pot fi transferate altor persoane în afara organelor competente ale părții asociate respective și nici nu pot fi folosite de autoritățile acestei părți în alte scopuri decât cele prevăzute în prezentul acord.

ARTICOLUL 24

Măsuri de reechilibrare

1. După consultarea în cadrul Comitetului mixt, UE sau Andorra poate lua măsuri de reechilibrare adecvate, inclusiv suspendarea aplicării măsurilor vamale de securitate, în cazul în care constată că cealaltă parte asociată nu respectă condițiile prevăzute.
2. În cazul în care o întârziere ar putea pune în pericol eficacitatea măsurilor vamale de securitate, pot fi luate măsuri asigurătorii provizorii, fără consultări prealabile, cu condiția să aibă loc consultări în cadrul Comitetului mixt imediat după adoptarea măsurilor respective.

3. În cazul în care punerea în aplicare a acquis-ului relevant privind măsurile vamale de securitate nu mai este asigurată de Andorra în conformitate cu prezentul capitol, UE poate suspenda aplicarea măsurilor vamale de securitate, cu excepția cazului în care Comitetul mixt, după examinarea modalităților de menținere a aplicării acquis-ului, decide altfel.

4. Măsurile de reechilibrare ar trebui să fie proporționale, iar domeniul de aplicare și durata acestora ar trebui să se limiteze la ceea ce este necesar pentru rezolvarea situației. O parte asociată poate solicita Comitetului mixt să desfășoare consultări privind proporționalitatea acestor măsuri.

CAPITOLUL 5

ASISTENȚĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE DE RECUPERARE

ARTICOLUL 25

Asistență reciprocă pentru recuperarea creanțelor

1. Fiecare stat membru al UE și Andorra își acordă asistență reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de drepturile de import și de export.
2. Această asistență se referă la:
 - (a) sancțiunile administrative, amenzile, redevențele și suprataxele legate de creanțe care pot face obiectul unei solicitări de asistență reciprocă în conformitate cu alineatul (1), care sunt impuse de autoritățile administrative competente să perceapă taxele sau drepturile în cauză sau să desfășoare anchete administrative în privința acestora ori care sunt confirmate de organismele administrative sau judiciare la cererea autorităților administrative menționate;
 - (b) taxe pentru certificate și alte documente similare eliberate în legătură cu procedurile administrative privind taxele sau drepturile în cauză;
 - (c) dobânzile și costurile legate de creanțele pentru care poate fi solicitată asistență reciprocă în conformitate cu alineatul (1) sau cu literele (a) sau (b) ale prezentului alineat.

3. Asistența reciprocă în materie de recuperare se acordă în conformitate cu capitolele I-V din Directiva 2010/24/UE a Consiliului¹ și cu capitolele I-IV din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1189/2011 al Comisiei², cu excepția următoarelor norme:

- (a) prin derogare de la articolul 4 alineatele (1) și (6) din Directiva 2010/24/UE a Consiliului, fiecare stat membru al UE și Andorra desemnează autoritățile autorizate să formuleze sau să primească cereri de asistență. Acestea furnizează Comisiei Europene o listă a autorităților respective și o informează cu privire la orice modificări relevante. Comisia Europeană comunică informațiile primite statelor membre ale UE și Andorrei;
- (b) prin derogare de la articolul 13 alineatul (1) primul și al doilea paragraf și de la articolul 17 din Directiva 2010/24/UE a Consiliului, o cerere de recuperare sau o cerere de măsuri asigurătorii poate fi executată pe baza competențelor și a procedurilor prevăzute de actele cu putere de lege și actele administrative ale statului solicitat, în cazul în care aceste dispoziții prevăd un sistem de recuperare eficace și eficient;
- (c) prin derogare de la articolul 19 alineatul (2) primul și al doilea paragraf și de la articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2010/24/UE a Consiliului, orice cerere de recuperare sau de măsuri asigurătorii formulată în temeiul prezentului protocol are ca efect suspendarea termenului de prescripție până în momentul în care autoritatea solicitată execută cererea;

¹ Directiva 2010/24/UE a Consiliului din 16 martie 2010 privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de taxe, impozite, drepturi și alte măsuri (JO L 84, 31.3.2010, p. 1).

² Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1189/2011 al Comisiei din 18 noiembrie 2011 de stabilire a unor norme referitoare la anumite dispoziții din Directiva 2010/24/UE a Consiliului privind asistența reciprocă în materie de recuperare a creanțelor legate de impozite, taxe și alte măsuri (JO L 302, 19.11.2011, p. 16).

- (d) în sensul prezentului articol, articolul 22 alineatul (1) din Directiva 2010/24/UE a Consiliului se completează cu următoarea teză: „În orice caz, informațiile suplimentare referitoare la cererile de asistență și răspunsurile la astfel de cereri pot fi furnizate în limba engleză sau într-o altă limbă acceptată de autoritățile competente.”;
- (e) Fiecare stat membru al UE și Andorra colectează statistici cu privire la următoarele:
 - (i) numărul de cereri de informații, de notificare și de recuperare sau de măsuri asigurătorii transmise fiecărui stat solicitat și primite de la fiecare stat solicitant în fiecare an;
 - (ii) valoarea creanțelor pentru care se solicită asistență pentru recuperare și sumele recuperate.

Statisticile menționate la punctele (i) și (ii) se comunică Comisiei Europene până la data de 30 iunie a fiecărui an. Comisia Europeană comunică Andorrei informațiile primite de la statele membre;

- (f) prin derogare de la articolul 2 alineatele (1) și (2) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1189/2011 al Comisiei, toate cererile și instrumentele, formularele și alte documente însoțitoare, precum și orice alte informații comunicate cu privire la aceste cereri se trimit prin e-mail securizat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil din motive tehnice, sau prin orice alte mijloace aprobate de autoritățile competente.

4. Atunci când depun o cerere de informații, statele membre ale UE și Andorra utilizează un formular bazat pe modelul utilizat pentru cereri între statele membre ale UE, cu excepția cazului în care autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată convin altfel.

Atunci când depun o cerere de notificare, statele membre ale UE și Andorra utilizează un formular bazat pe modelul utilizat pentru cereri între statele membre ale UE.

Atunci când depun o cerere de recuperare sau o cerere de măsuri asiguratorii, statele membre ale UE și Andorra utilizează un formular bazat pe modelul utilizat pentru cereri între statele membre ale UE.

Formularul standard care însoțește cererea de notificare și formularul pentru instrumentul uniform care permite adoptarea de măsuri de executare în statul solicitat se întocmesc pe baza modelelor utilizate pentru cereri între statele membre ale UE.

Structura și formatul formularelor menționate la prezentul alineat pot fi adaptate în funcție de dispozițiile prezentului protocol și de cerințele și posibilitățile sistemului de comunicații electronice, cu condiția ca setul de date și informații conținute de acesta să nu fie modificat în mod substanțial. Câmpurile din formulare care sunt lăsate necompletate în timpul comunicării referitoare la cerere și la executarea acesteia pot fi omise.

ARTICOLUL 26

Conectarea la sistemele electronice ale UE

1. UE oferă asistența tehnică și formarea necesare pentru a facilita conectarea Andorrei la sistemele electronice ale UE necesare pentru buna funcționare a uniunii vamale, în limitele și în conformitate cu modalitățile care urmează să fie stabilite printr-o decizie a Comitetului mixt, ținând seama de resursele financiare disponibile în acest scop. Costurile de racordare sunt suportate de Andorra.
2. Decizia Comitetului mixt menționată la alineatul (1) stabilește, de asemenea, un calendar pentru conectarea treptată a Andorrei la sistemele electronice ale UE, ținând seama de nevoile reale ale comerțului exterior al Andorrei și al UE, precum și soluții alternative pentru cazurile în care costurile de racordare ar fi disproporționate în raport cu utilitatea preconizată.

CAPITOLUL 6

NORME PRIVIND SĂNĂTATEA ANIMALELOR, SIGURANȚA ALIMENTARĂ ȘI SĂNĂTATEA PLANTELOR

ARTICOLUL 27

Subcomitetul pentru siguranța alimentară și chestiuni veterinare și fitosanitare

1. Prin derogare de la articolul 76 alineatul (8) prima teză din acordul-cadru, se instituie se instituie un subcomitet pentru siguranța alimentară și chestiuni veterinare și fitosanitare. Metodologia, componența și funcționarea subcomitetului respectiv sunt stabilite de Comitetul mixt prin regulamentul său de procedură.
2. Subcomitetul reexaminează periodic sau la cererea UE sau a Andorrei evoluția legislației privind siguranța alimentară și aspectele veterinare și fitosanitare și identifică actele juridice care trebuie să fie aplicate în Andorra.
3. Dacă este necesar, subcomitetul adresează recomandări comitetului mixt în vederea actualizării anexei I la Protocolul privind statele asociate, în conformitate cu articolul 81 din acordul-cadru.

ARTICOLUL 28

Controale asupra produselor importate din țări terțe și destinate Andorrei

Controalele asupra produselor importate din țări terțe și destinate Andorrei se efectuează la posturile de inspecție la frontieră de către autoritățile competente ale statelor membre ale UE în numele și în contul autorităților din Andorra.

ARTICOLUL 29

Accesul la tratamente profilactice sau terapeutice în caz de criză sanitară

1. UE și Andorra cooperează îndeaproape în cazul unor crize sanitare majore în domeniile sănătății animalelor, sănătății plantelor și siguranței alimentare.
2. În cazul unor crize sanitare majore cauzate de focare de boli ale animalelor care pot fi considerate ca având un caracter epizootic ridicat, UE și Andorra se informează reciproc imediat și, în măsura posibilului, își coordonează acțiunile, în special atunci când se are în vedere introducerea unor măsuri sau planuri de vaccinare.

ARTICOLUL 30

Audituri

Andorra face obiectul aceluiași modalități de auditare de către experții UE ca și cele prevăzute pentru statele membre ale UE.

ARTICOLUL 31

Participarea la sistemele de raportare

1. Andorra participă la sistemul computerizat de gestionare a informațiilor pentru controalele oficiale (IMSOC) sau la orice alt sistem care l-ar putea înlocui la o dată ulterioară.
2. Modalitățile tehnice și operaționale pentru participarea Andorrei la acest sistem sunt stabilite de Comitetul mixt, la propunerea subcomitetului competent.

PARTEA III

LIBERA CIRCULAȚIE A PERSOANELOR, A SERVICIILOR ȘI A CAPITALURILOR

CAPITOLUL 1

LIBERA CIRCULAȚIE A PERSOANELOR, A LUCRĂTORILOR ȘI A PERSOANELOR FIZICE CARE DESFĂȘOARĂ O ACTIVITATE INDEPENDENTĂ

ARTICOLUL 32

Perioade de tranziție pentru libera circulație a persoanelor

1. Andorra, pe de o parte, și statele membre ale UE, pe de altă parte, pot menține în vigoare până la 1 ianuarie 2027 în ceea ce privește resortisanții statelor membre ale UE, pe de o parte, și resortisanții Andorrei, pe de altă parte, dispozițiile naționale care prevăd obținerea unei autorizații prealabile pentru intrare, ședere și ocuparea unui loc de muncă.

Andorra poate menține în vigoare până la 1 ianuarie 2027, în ceea ce privește resortisanții statelor membre ale UE, limite cantitative pentru noii rezidenți și lucrători.

2. Andorra poate menține în vigoare până la 1 ianuarie 2027 dispozițiile naționale care limitează mobilitatea profesională și accesul la profesii pentru toate categoriile de lucrători.

ARTICOLUL 33

Măsuri aplicabile în cursul perioadelor de tranziție

1. Cu excepția limitărilor prevăzute la articolul 32, Andorra nu introduce, de la data semnării prezentului acord, nicio nouă măsură restrictivă privind intrarea, încadrarea în muncă și șederea lucrătorilor și a persoanelor care desfășoară o activitate independentă.
2. Andorra ia toate măsurile necesare pentru ca, în perioada de tranziție, resortisanții statelor membre ale UE să poată ocupa un loc de muncă disponibil pe teritoriul Andorrei cu aceeași prioritate ca și cetățenii Andorrei.

ARTICOLUL 34

Aplicarea acordurilor bilaterale existente pe parcursul perioadelor de tranziție

Pe parcursul perioadelor de tranziție, acordurile bilaterale existente vor continua să se aplice, cu excepția cazului în care prezentul acord prevede dispoziții mai favorabile pentru cetățenii statelor membre ale UE.

CAPITOLUL 2

TRANSPORTURI

ARTICOLUL 35

Cabotaj rutier de mărfuri

1. În ceea ce privește drepturile de cabotaj, prezentul acord nu aduce atingere următoarelor acorduri bilaterale:

- (a) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, semnat la Ordino la 8 ianuarie 2015;
- (b) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, semnat la Andorra la Vella la 12 decembrie 2000;
- (c) *Acordo entre o Principado de Andorra e a República Portuguesa relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias*, semnat la Andorra la Vella la 15 noiembrie 2000 și
- (d) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, semnat la Bruxelles la 19 mai 2015.

Aceste drepturi de cabotaj pot fi actualizate.

2. Prezentul acord înlocuiește acordurile bilaterale menționate la alineatul (1) în ceea ce privește toate aspectele care nu privesc drepturile de cabotaj reglementate de respectivele acorduri bilaterale.
3. Cu excepția cazurilor prevăzute la alineatul (1), Andorra nu poate încheia cu statele membre ale UE noi acorduri privind transportul rutier pentru reglementarea aspectelor care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.

PARTEA IV

DISPOZIȚII ORIZONTALE REFERITOARE LA CELE PATRU LIBERTĂȚI

CAPITOLUL I

DREPTUL SOCIETĂȚILOR COMERCIALE

ARTICOLUL 36

Interconectarea registrelor

1. Registrele centrale, ale comerțului și ale societăților din Andorra sunt conectate la sistemul de interconectare a registrelor în conformitate cu articolul 22 din Directiva (UE) 2017/1132 a Parlamentului European și a Consiliului¹.
2. Andorra pune în aplicare măsurile necesare pentru a asigura interoperabilitatea registrelor sale cu sistemul de interconectare a registrelor prin intermediul platformei în conformitate cu articolul 22 alineatul (3) din Directiva (UE) 2017/1132 și se asigură că societățile sale au un identificator unic (EUID) care să le permită să fie identificate fără echivoc între registre prin intermediul sistemului respectiv de interconectare a registrelor.
3. Andorra suportă costurile de ajustare a registrelor sale, precum și costurile de întreținere și funcționare a acestora în conformitate cu articolul 25 alineatul (6) din Directiva (UE) 2017/1132.

¹ Directiva (UE) 2017/1132 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2017 privind anumite aspecte ale dreptului societăților comerciale (JO L 169, 30.6.2017, p. 46).

REGULI DE ORIGINE

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului apendice, se aplică următoarele definiții:

- (a) „Parte asociată” înseamnă Andorra sau UE;
- (b) „capitole”, „poziții” și „subpoziții” înseamnă capitolele, pozițiile și subpozițiile (coduri de patru sau de șase cifre) utilizate în nomenclatura care constituie Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „Sistemul armonizat”), cu modificările efectuate în temeiul recomandării din 26 iunie 2004 a Consiliului de Cooperare Vamală;
- (c) „încadrat” se referă la clasificarea mărfurilor la o anumită poziție sau subpoziție din Sistemul armonizat;

- (d) „transport” înseamnă produsele care sunt:
- (i) expediate simultan de la un exportator la un destinatar sau
 - (ii) transportate de la expeditor la destinatar pe baza unui document de transport unic sau, în lipsa unui astfel de document, pe baza unei facturi unice;
- (e) „autorități vamale ale UE” înseamnă autoritățile vamale ale oricărui stat membru al UE;
- (f) „valoare în vamă” înseamnă valoarea stabilită în conformitate cu Acordul privind punerea în aplicare a articolului VII din Acordul general pentru tarife și comerț din 1994 (Acordul OMC privind valoarea în vamă);
- (g) „preț franco fabrică” înseamnă prețul plătit franco fabrică pentru un produs fabricantului situat în una dintre părțile asociate în a cărei întreprindere s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare, cu condiția ca prețul să includă valoarea tuturor materialelor utilizate și toate celelalte costuri de producție aferente, din care se scad toate taxele interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat. În cazul în care ultima prelucrare sau transformare a fost subcontractată unui fabricant, termenul „fabricant” se referă la întreprinderea care a angajat subcontractantul. În cazul în care prețul efectiv plătit nu reflectă toate costurile aferente fabricării produsului suportate efectiv pe teritoriul părții asociate, prețul franco fabrică înseamnă suma tuturor acestor costuri, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;
- (h) „material fungibil” sau „produs fungibil” înseamnă un material sau un produs de aceeași natură și calitate comercială, având aceleași caracteristici tehnice și fizice și care nu pot fi distinse unele de altele;

- (i) „mărfuri” înseamnă atât materialele, cât și produsele;
- (j) „fabricare” înseamnă orice tip de prelucrare sau transformare, inclusiv asamblarea;
- (k) „material” înseamnă orice ingredient, materie primă, componentă sau parte etc., utilizate la fabricarea produsului;
- (l) „conținut maxim de materiale neoriginare” înseamnă conținutul maxim de materiale neoriginare permis, astfel încât o fabricare să poată fi considerată prelucrare sau transformare suficientă pentru a conferi caracterul de produs originar. Acesta poate fi exprimat ca procentaj din prețul franco fabrică al produsului sau ca procentaj din greutatea netă a materialelor utilizate care se încadrează într-un anumit grup de capitole sau într-un anumit capitol, într-o anumită poziție sau într-o anumită subpoziție;
- (m) „produs” înseamnă produsul fabricat, chiar în cazul în care este destinat utilizării ulterioare în cadrul unei alte operațiuni de fabricare;
- (n) „teritoriu” include teritoriul terestru, apele interioare și marea teritorială aparținând unei părți asociate;
- (o) „valoare adăugată” se consideră a fi prețul franco fabrică din care se scade valoarea în vamă a fiecăruia dintre materialele încorporate originare din cealaltă parte asociată și cu care este aplicabil cumulul sau, în cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută sau nu poate fi stabilită, primul preț care poate fi verificat și care a fost plătit pentru materiale în partea asociată exportatoare;
- (p) „valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă în momentul importului materialelor neoriginare utilizate sau, în cazul în care nu se cunoaște și nu se poate stabili această valoare, primul preț care poate fi verificat și care a fost plătit pentru materiale în partea asociată exportatoare. În cazul în care trebuie stabilită valoarea materialelor originare utilizate, dispozițiile prezentei litere se aplică *mutatis mutandis*.

PARTEA II

DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”

ARTICOLUL 2

Cerințe generale

În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, următoarele produse sunt considerate ca fiind originare din una dintre părțile asociate atunci când sunt exportate către cealaltă parte asociată:

- (a) produsele obținute în întregime într-o parte asociată în sensul articolului 3 din prezentul apendice;
- (b) produsele obținute pe teritoriul unei părți asociate care conțin materiale ce nu au fost obținute integral în acea parte, cu condiția ca aceste materiale să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în partea asociată respectivă în sensul articolului 4 din prezentul apendice.

ARTICOLUL 3

Produse obținute integral

1. Se consideră ca fiind obținute integral în una dintre părțile asociate atunci când sunt exportate către cealaltă parte asociată:

- (a) produsele minerale și apa naturală extrase din solul sau de pe fundul mărilor sau oceanelor sale;

- (b) plantele, inclusiv plantele acvatice și produsele vegetale cultivate sau recoltate pe teritoriul în cauză;
- (c) animalele vii care se nasc și cresc pe teritoriul în cauză;
- (d) produsele provenite de la animalele vii care sunt crescute pe teritoriul în cauză;
- (e) produsele obținute de la animale sacrificate născute și crescute pe teritoriul în cauză;
- (f) produsele obținute prin activități de vânătoare sau de pescuit efectuate pe teritoriul în cauză;
- (g) produsele de acvacultură, dacă peștii, crustaceele, moluștele și alte nevertebrate acvatice sunt născute și crescute pe teritoriul în cauză din icre, larve, alevini sau puiet;
- (h) produsele de pescuit maritim și alte produse obținute de navele țării respective din mările aflate în afara oricăror ape teritoriale;
- (i) produsele obținute pe vasele-fabrică ale sale exclusiv din produsele menționate la litera (h);
- (j) articolele uzate colectate pe teritoriul în cauză și care nu se mai pot folosi decât pentru recuperarea materiilor prime;
- (k) deșeurile și resturile provenite din operațiunile de fabricație desfășurate pe teritoriul în cauză;
- (l) produsele extrase din solul sau subsolul marin din afara apelor sale teritoriale, cu condiția să aibă drepturi exclusive de exploatare;
- (m) mărfurile fabricate pe teritoriul în cauză exclusiv din produsele indicate la literele (a)-(l).

2. Termenii „navele țării respective” și „vasele-fabrică ale sale” utilizați la alineatul (1) literele (h) și, respectiv, (i) se aplică numai navelor și vaselor-fabrică care respectă următoarele cerințe:

- (a) sunt înregistrate în partea asociată exportatoare sau în partea asociată importatoare;
- (b) navighează sub pavilionul părții asociate exportatoare sau al părții importatoare;
- (c) îndeplinesc una dintre următoarele condiții:
 - (i) sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de resortisanți ai părții asociate exportatoare sau ai părții asociate importatoare; sau
 - (ii) sunt deținute de societăți care:
 - își au sediul social și sediul principal în partea asociată exportatoare sau în partea asociată importatoare; și
 - sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de partea asociată exportatoare sau de partea asociată importatoare ori de entități publice sau de resortisanți ai acestor părți.

3. În sensul alineatului (2), atunci când partea asociată exportatoare sau partea asociată importatoare este UE, se înțelege că referința este la statele membre ale UE.

ARTICOLUL 4

Produse prelucrate sau transformate suficient

1. Fără a aduce atingere alineatului (3) de la prezentul articol și articolului 6 din prezentul apendice, produsele care nu sunt obținute integral pe teritoriul unei părți asociate sunt considerate ca fiind prelucrate sau transformate suficient atunci când sunt îndeplinite condițiile stabilite în anexa II pentru mărfurile în cauză.
2. În cazul în care un produs care a obținut caracterul de produs originar în una dintre părțile asociate în conformitate cu alineatul (1) este utilizat ca material la fabricarea unui alt produs, nu se iau în considerare materialele neoriginare care au putut fi utilizate la fabricarea sa.
3. Pentru a stabili dacă au fost îndeplinite cerințele de la alineatul (1), fiecare produs se evaluează separat.

Cu toate acestea, în cazul în care regula relevantă se bazează pe respectarea unui conținut maxim de materiale neoriginare, autoritățile vamale ale părților asociate pot autoriza exportatorii să calculeze prețul franco fabrică al produsului și valoarea materialelor neoriginare pe baza unei valori medii, astfel cum se prevede la alineatul (4), pentru a ține seama de fluctuațiile costurilor și ale ratelor de schimb valutar.

4. Atunci când se aplică alineatul (3) al doilea paragraf, prețul franco fabrică mediu al produsului și valoarea medie a materialelor neoriginare utilizate se calculează pe baza sumei prețurilor franco fabrică facturate pentru toate vânzările acelorași produse efectuate în cursul exercițiului financiar precedent, respectiv pe baza sumei valorilor tuturor materialelor neoriginare utilizate la fabricarea acelorași produse în cursul exercițiului financiar precedent, astfel cum este definită în partea asociată exportatoare, sau, dacă nu sunt disponibile cifrele pentru întregul exercițiu financiar, în cursul unei perioade mai scurte de timp, care trebuie să fie de cel puțin trei luni.

5. Exportatorii care au optat pentru calculul pe baza unei valori medii aplică în mod sistematic o astfel de metodă în cursul exercițiului ulterior exercițiului financiar de referință sau, dacă este cazul, în cursul exercițiului ulterior perioadei mai scurte utilizate ca referință. Exportatorii pot înceta să aplice această metodă în cazul în care constată, în cursul unui anumit exercițiu financiar sau al unei anumite perioade reprezentative mai scurte care nu poate fi mai mică de trei luni, dispariția fluctuațiilor costurilor sau ale ratelor de schimb valutar care justificau utilizarea metodei respective.
6. Pentru a verifica respectarea conținutului maxim de materiale neoriginare, mediile menționate la alineatul (4) se utilizează ca preț franco fabrică și, respectiv, ca valoare a materialelor neoriginare.

ARTICOLUL 5

Regula de toleranță

1. Prin derogare de la articolul 4 din prezentul appendice și sub rezerva alineatelor (2) și (3) de la prezentul articol, materialele neoriginare care, conform condițiilor stabilite în lista din anexa II, nu trebuie utilizate la fabricarea unui anumit produs pot fi totuși utilizate, cu condiția ca greutatea sau valoarea lor totală netă evaluată pentru produsul respectiv să nu depășească:
- (a) 15 % din greutatea netă a unui produs care se încadrează la capitolele 2 și 4-24, altele decât produsele pescărești prelucrate încadrate la capitolul 16;
 - (b) 15 % din prețul franco fabrică al produsului, pentru alte produse decât cele menționate la litera (a).

Prezentul alineat nu se aplică produselor care se încadrează în capitolele 50-63 din Sistemul armonizat, pentru care se aplică toleranțele menționate la notele 6 și 7 din anexa I.

2. Aplicarea alineatului (1) de la prezentul articol nu autorizează depășirea procentajelor corespunzătoare conținutului maxim de materiale neoriginare specificate în regulile stabilite în lista din anexa II.

3. Alineatele (1) și (2) de la prezentul articol nu se aplică produselor obținute integral pe teritoriul unei părți asociate în sensul articolului 3 din prezentul apendice. Cu toate acestea, fără a aduce atingere articolului 6 și articolului 9 alineatul (1) din prezentul apendice, toleranța prevăzută de dispozițiile respective se aplică totuși produsului pentru care regulile stabilite în lista din anexa II impun ca materialele care sunt utilizate la fabricarea respectivului produs să fie obținute integral.

ARTICOLUL 6

Prelucrări sau transformări insuficiente

1. Fără a aduce atingere alineatului (2) de la prezentul articol, următoarele operațiuni sunt considerate drept prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi caracterul de produs originar, indiferent dacă cerințele de la articolul 4 din prezentul apendice sunt îndeplinite sau nu:

- (a) operațiunile pentru asigurarea păstrării în bune condiții a produselor în timpul transportului și al depozitării;
- (b) desfacerea și asamblarea coletelor;
- (c) spălarea, curățarea; îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare;
- (d) călcarea sau presarea textilelor;
- (e) operațiunile simple de vopsire și lustruire;

- (f) decorticarea și măcinarea parțială sau totală a orezului; lustruirea și glasarea cerealelor și a orezului;
- (g) operațiuni de colorare sau de aromatizare a zahărului sau de formare a bucăților de zahăr; măcinarea totală sau parțială a zahărului cristalizat;
- (h) înlăturarea pielei, scoaterea sâmburilor și cojirea fructelor, nucilor și legumelor;
- (i) ascuțirea și operațiunile simple de măcinare sau de tăiere;
- (j) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, aranjarea pe categorii, aranjarea pe sortimente; (inclusiv alcătuirea de seturi de articole);
- (k) simpla punere în sticle, doze, flacoane, saci, lăzi, cutii, simpla fixare pe cartoane sau planșete și toate celelalte operațiuni simple de ambalare;
- (l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele lor a mărcilor, etichetelor, siglelor și a altor semne distinctive similare;
- (m) simpla amestecare a produselor, din aceeași categorie sau categorii diferite;
- (n) amestecarea zahărului cu orice alt material;
- (o) simpla adăugare de apă, diluarea, deshidratarea sau denaturarea produselor;
- (p) simpla asamblare a părților de articole în vederea constituirii unui articol complet sau demontarea produsului în părți;

(q) sacrificarea animalelor;

(r) o combinație a două sau mai multe dintre operațiunile menționate la literele (a)-(q).

2. Pentru a stabili dacă prelucrarea sau transformarea suferită de un anumit produs trebuie considerată insuficientă în sensul alineatului (1), se iau în considerare toate operațiunile la care este supus respectivul produs pe teritoriul părții asociate exportatoare.

ARTICOLUL 7

Cumul bilateral de origine

1. Fără a aduce atingere articolului 2 din prezentul apendice, produsele sunt considerate ca fiind originare din partea asociată exportatoare atunci când sunt exportate către cealaltă parte asociată dacă sunt obținute pe teritoriul său și conțin materiale originare din cealaltă parte asociată, cu condiția ca prelucrarea sau transformarea efectuată în partea asociată exportatoare să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 6 din prezentul apendice. Nu este necesar ca materialele respective să fi fost supuse unei prelucrări sau unei transformări suficiente.

2. Fără a aduce atingere articolului 2 din prezentul apendice, prelucrările sau transformările efectuate pe teritoriul unei părți asociate sunt considerate ca fiind efectuate în partea asociată exportatoare atunci când produsele obținute suferă prelucrări sau transformări ulterioare în această parte asociată exportatoare.

ARTICOLUL 8

Unitatea de luat în considerare

1. Unitatea de luat în considerare în vederea aplicării prezentului apendice este produsul reținut ca unitate de bază pentru stabilirea încadrării bazate pe nomenclatura Sistemului armonizat. În consecință:
 - (a) când un produs alcătuit dintr-un grup sau un ansamblu de articole este încadrat pe baza Sistemului armonizat la o singură poziție, ansamblul reprezintă unitatea de luat în considerare;
 - (b) în cazul în care un transport constă într-un număr de produse identice încadrate la aceeași poziție din Sistemul armonizat, fiecare produs trebuie luat în considerare separat atunci când se aplică prezentele reguli.
2. Atunci când, prin aplicarea regulii generale nr. 5 din Sistemul armonizat, ambalajul este clasificat împreună cu produsul pe care îl conține, ambalajul este considerat ca formând un tot cu produsul în scopul determinării originii.
3. Accesoriiile, piesele de schimb și uneltele care se livrează împreună cu un echipament, o mașină, un aparat sau un vehicul care fac parte din echipamentul normal și sunt incluse în prețul franco fabrică al acestuia sunt considerate ca formând un tot unitar cu echipamentul, mașina, aparatul sau vehiculul respectiv.

ARTICOLUL 9

Seturi

Seturile, așa cum sunt ele definite în regula generală nr. 3 din Sistemul armonizat, sunt considerate seturi originare dacă produsele componente sunt originare. În cazul în care un set este compus din produse originare și neoriginare, setul în ansamblul său se consideră ca fiind originar, cu condiția ca valoarea produselor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

ARTICOLUL 10

Elemente neutre

Pentru a determina caracterul originar al unui produs, nu se ia în considerare originea următoarelor elemente care pot fi utilizate la fabricarea acestuia:

- (a) energie și combustibili;
- (b) instalații și echipamente;
- (c) mașini și unelte;
- (d) orice alte mărfuri care nu intră și care nu sunt destinate să intre în compoziția finală a produsului.

ARTICOLUL 11

Separare contabilă

1. În cazul în care, la prelucrarea sau transformarea unui produs sunt utilizate materiale fungibile originare și neoriginare, operatorii economici pot asigura gestionarea materialelor prin metoda separării contabile, fără a păstra materialele respective în stocuri separate.
2. Operatorii economici pot asigura gestionarea produselor fungibile originare și neoriginare de la poziția din SA 1701 utilizând metoda separării contabile, fără a păstra produsele în stocuri separate.
3. Părțile asociate pot solicita ca aplicarea separării contabile să fie condiționată de obținerea unei autorizații prealabile din partea autorităților vamale. Autoritățile vamale pot acorda autorizația sub rezerva condițiilor pe care le consideră adecvate și monitorizează utilizarea autorizației. Autoritățile vamale pot retrage autorizația atunci când beneficiarul o utilizează necorespunzător, în orice mod ar face acest lucru, sau în cazul în care nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții prevăzute în prezentul apendice.

Prin utilizarea separării contabile, trebuie să se garanteze că, în niciun moment, numărul produselor care pot fi considerate ca fiind „originare din partea asociată exportatoare” nu este mai mare decât numărul care ar fi fost obținut dacă s-ar fi utilizat o metodă de separare fizică a stocurilor.

Metoda se aplică, iar aplicarea acesteia se înregistrează pe baza principiilor generale de contabilitate aplicabile în partea asociată exportatoare.

4. Beneficiarul metodei menționate la alineatele (1) și (2) întocmește sau solicită dovezi de origine pentru cantitatea de produse care pot fi considerate originare din partea asociată exportatoare. La cererea autorităților vamale, beneficiarul trebuie să furnizeze o declarație privind modul în care au fost gestionate cantitățile.

PARTEA III

CONDIȚII TERITORIALE

ARTICOLUL 12

Principiul teritorialității

1. Condițiile prevăzute la titlul II trebuie să fie întrunite fără întrerupere în partea asociată în cauză.
 - (2) Dacă produsele originare exportate dintr-o parte asociată către o țară terță sunt returnate, acestea se consideră ca fiind neoriginare, cu excepția cazului în care se poate demonstra autorităților competente că:
 - (a) produsele returnate sunt aceleași cu cele care au fost exportate; și
 - (b) produsele respective nu au fost supuse niciunei alte operațiuni în afara celor necesare păstrării lor în stare bună cât timp s-au aflat în acea țară sau pe durata exportului.
3. Obținerea caracterului de produs originar pe baza condițiilor prevăzute în partea II nu este afectată de prelucrările sau transformările efectuate în afara părții asociate exportatoare asupra materialelor exportate din această parte și ulterior reimportate în respectiva parte asociată, cu condiția ca:
 - (a) materialele menționate să fie obținute integral în partea asociată exportatoare sau să fi fost supuse, anterior exportării, unor prelucrări sau transformări care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 din prezentul apendice; și

(b) să se poată demonstra, în mod convingător pentru autoritățile vamale, că:

- (i) produsele reimportate au fost obținute prin prelucrarea sau transformarea materialelor exportate; și
- (ii) valoarea adăugată totală obținută în afara părții asociate exportatoare prin aplicarea prezentului articol nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului final pentru care este solicitat caracterul de produs originar.

4. În sensul alineatului (3) de la prezentul articol, condițiile de obținere a caracterului de produs originar prevăzute în partea II nu se aplică prelucrărilor sau transformărilor efectuate în afara părții asociate exportatoare. Totuși, în cazul în care pentru lista din anexa II, la determinarea caracterului de produs originar al produsului final se aplică o regulă care stabilește o valoare maximă pentru toate materialele neoriginare încorporate, valoarea totală a materialelor neoriginare utilizate pe teritoriul părții asociate exportatoare împreună cu valoarea adăugată totală obținută în afara acestei părți asociate prin aplicarea prezentului articol nu trebuie să depășească procentul indicat.

5. În sensul aplicării alineatelor (3) și (4), „valoare adăugată totală” înseamnă toate costurile acumulate în afara părții asociate exportatoare, inclusiv valoarea materialelor încorporate acolo.

6. Alineatele (3) și (4) de la prezentul articol nu se aplică produselor care nu îndeplinesc condițiile indicate în lista din anexa II sau care pot fi considerate prelucrate sau transformate suficient doar în cazul în care se aplică toleranța generală stabilită la articolul 5 din prezentul apendice.

7. Orice prelucrare sau transformare de tipul celor reglementate de prezentul articol și efectuate în afara părții asociate exportatoare se efectuează în conformitate cu regimul de perfecționare pasivă sau cu regimuri similare.

ARTICOLUL 13

Nemodificare

1. Tratatamentul preferențial prevăzut de prezentul acord se aplică numai produselor care îndeplinesc cerințele prevăzute în prezentul apendice și care sunt declarate la import în una dintre părțile asociate, cu condiția ca aceste produse să fie aceleași cu cele exportate din partea exportatoare. Ele trebuie să nu fi fost modificate, transformate în vreun fel sau supuse altor operațiuni în afară de păstrarea lor în stare bună sau de adăugarea sau aplicarea de mărci, etichete, sigilii sau orice alte documente necesare pentru a asigura respectarea cerințelor interne specifice ale părții asociate importatoare, efectuate sub supraveghere vamală în țara terță sau țările terțe de tranzit sau de divizare înainte de a fi declarate pentru consum intern.
2. Depozitarea produselor sau a transporturilor este permisă cu condiția ca acestea să rămână sub supravegherea autorităților vamale din țara terță sau țările terțe de tranzit.
3. Fără a aduce atingere părții IV din prezentul apendice, divizarea transporturilor poate avea loc, cu condiția ca acestea să rămână sub supravegherea autorităților vamale din țara terță sau țările terțe de divizare.
4. În cazul în care există îndoieli, partea asociată importatoare poate solicita importatorului sau reprezentantului său să prezinte, în orice moment, toate documentele corespunzătoare pentru a demonstra conformitatea cu prezentul articol, care se poate face prin orice document justificativ și în special prin:
 - (a) documente contractuale de transport, cum ar fi conosamentele;

- (b) dovezi factuale sau concrete bazate pe marcarea sau numerotarea pachetelor;
- (c) un certificat de nemanipulare furnizat de autoritățile vamale ale țării (țărilor) terțe de tranzit sau de divizare sau orice alte documente care demonstrează că mărfurile au rămas sub supravegherea autorităților vamale din țara (țările) de tranzit sau de divizare; sau
- (d) orice dovadă legată de mărfurile în sine.

ARTICOLUL 14

Expoziții

1. Produsele originare trimise pentru a fi expuse în altă țară decât una cu care este aplicabil cumulul în conformitate cu articolul 7 din prezentul apendice și vândute la încheierea expoziției pentru a fi importate în una dintre părțile asociate beneficiază la import de prezentul acord, cu condiția să se demonstreze în mod convingător autorităților vamale că:
 - (a) un exportator a expediat produsele de pe teritoriul unei părți asociate către țara în care are loc expoziția și că le-a expus acolo;
 - (b) respectivul exportator a vândut produsele sau le-a cedat în alt mod unei persoane dintr-o altă parte asociată;
 - (c) produsele au fost expediate în timpul desfășurării expoziției sau imediat după aceea în starea în care au fost trimise pentru expoziție; și

(d) produsele nu au fost folosite, din momentul în care au fost expediate pentru expoziție, în alte scopuri decât cele legate de prezentarea lor la expoziția respectivă.

2. O dovadă de origine este emisă sau întocmită în conformitate cu partea V din prezentul apendice și este prezentată în condițiile obișnuite autorităților vamale ale părții asociate importatoare. Aceasta trebuie să menționeze denumirea și adresa expoziției. În cazul în care este necesar, se poate solicita un document justificativ suplimentar privind condițiile în care au fost expuse produsele.

3. Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau altor manifestări publice similare cu caracter comercial, industrial, agricol și meșteșugăresc, în afara celor organizate în interes privat în magazine sau sedii comerciale și care au ca obiect vânzarea de produse străine și pe parcursul cărora produsele rămân sub control vamal.

PARTEA IV

DOVADA DE ORIGINE

ARTICOLUL 15

Cerințe generale

1. Produsele originare dintr-o parte asociată beneficiază, la importul în cealaltă parte asociată, de dispozițiile prezentului acord la prezentarea uneia dintre următoarele dovezi de origine:
 - (a) un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, al cărui model figurează în anexa IV la prezentul apendice;
 - (b) în cazurile prevăzute la articolul 16 alineatul (1) din prezentul apendice, o declarație, denumită în continuare „declarație de origine”, întocmită de către exportator pe o factură, pe o notă de livrare sau pe orice alt document comercial, care descrie produsele respective într-un mod suficient de detaliat pentru a permite identificarea acestora; textul declarației de origine figurează în anexa III la prezentul apendice.
2. Prin excepție de la alineatul (1) de la prezentul articol, produsele originare în sensul prezentului apendice beneficiază, în cazurile prevăzute la articolul 25 din prezentul apendice, de dispozițiile prezentului acord fără a fi necesar să se prezinte niciuna dintre dovezile de origine menționate la alineatul (1) de la prezentul articol.

3. Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile asociate pot conveni ca, în ceea ce privește schimburile comerciale preferențiale dintre ele, dovezile de origine menționate la alineatul (1) să fie înlocuite cu declarații de origine întocmite de exportatori înregistrați într-o bază de date electronică în conformitate cu legislația părților asociate.

4. În sensul alineatului (1), părțile asociate pot conveni să stabilească un sistem care să permită emiterea sau transmiterea pe cale electronică a dovezilor de origine menționate la alineatul (1).

ARTICOLUL 16

Condiții de întocmire a unei declarații de origine

1. Declarația de origine menționată la articolul 15 alineatul (1) litera (b) din prezentul apendice se poate întocmi:

(a) de către un exportator autorizat în sensul articolului 17 din prezentul apendice, sau

(b) de către orice exportator pentru orice transport constând în unul sau mai multe colete care conțin produse originare a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR.

2. O declarație de origine poate fi întocmită în cazul în care produsele pot fi considerate ca fiind originare dintr-o parte asociată și dacă îndeplinesc celelalte cerințe din prezentul apendice.

3. Exportatorul care întocmește o declarație de origine trebuie să fie în măsură să prezinte, în orice moment, la cererea autorităților vamale din partea asociată exportatoare, toate documentele adecvate care dovedesc statutul de produse originare al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul apendice.
4. Exportatorul întocmește declarația de origine prin dactilografierea, ștampilarea sau imprimarea pe factură, pe nota de livrare sau pe orice alt document comercial, a declarației al cărei text figurează în anexa III la prezentul apendice, utilizând una dintre versiunile lingvistice din anexa respectivă, și în conformitate cu dispozițiile de drept național din partea asociată exportatoare. În cazul în care declarația este întocmită de mână, ea trebuie scrisă cu cerneală și cu litere de tipar.
5. Declarațiile de origine poartă semnătura olografă originală a exportatorului. Cu toate acestea, un exportator autorizat în sensul articolului 17 din prezentul apendice nu este obligat să semneze aceste declarații, cu condiția să prezinte autorităților vamale din partea asociată exportatoare un angajament scris prin care își asumă responsabilitatea integrală pentru orice declarație de origine care îl identifică, ca și când aceasta ar purta semnătura olografă a exportatorului.
6. O declarație de origine poate fi întocmită de exportator atunci când produsele la care se referă sunt exportate sau după export (denumită în continuare „declarație de origine *a posteriori*”), cu condiția ca prezentarea acesteia în partea asociată importatoare să aibă loc în termen de doi ani de la importul produselor la care se referă.

În cazul în care divizarea unui transport are loc în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din prezentul apendice și cu condiția respectării aceluiași termen de doi ani, declarația de origine *a posteriori* se întocmește de către exportatorul autorizat al părții asociate care exportă produsele.

ARTICOLUL 17

Exportator autorizat

1. Autoritățile vamale ale părții asociate exportatoare pot, sub rezerva cerințelor naționale, să autorizeze orice exportator stabilit în partea asociată respectivă (denumit în continuare „exportator autorizat”) să întocmească declarații de origine, indiferent de valoarea produselor în cauză.
2. Un exportator care solicită o astfel de autorizație trebuie să ofere autorităților vamale toate garanțiile necesare pentru a verifica caracterul originar al produselor, precum și îndeplinirea celorlalte cerințe din prezentul apendice.
3. Autoritățile vamale acordă exportatorului autorizat un număr de autorizație vamală, care apare pe declarația de origine.
4. Autoritățile vamale verifică utilizarea corespunzătoare a unei autorizații. Autoritățile vamale pot retrage autorizația în cazul în care exportatorul autorizat o utilizează în mod necorespunzător și în cazul în care exportatorul autorizat nu mai oferă garanțiile menționate la alineatul (2).

ARTICOLUL 18

Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1

1. Certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1 se eliberează de către autoritățile vamale ale părții asociate exportatoare la cererea scrisă a exportatorului sau, sub responsabilitatea acestuia, a reprezentantului său autorizat.

2. În acest scop, exportatorul sau reprezentantul autorizat al acestuia completează atât certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, cât și formularul de cerere, astfel cum figurează în anexa IV la prezentul apendice. Aceste formulare se completează în una dintre limbile în care este redactat prezentul acord și în conformitate cu dispozițiile legislației naționale a părții asociate exportatoare. Dacă formularele se completează de mână, ele trebuie completate cu cerneală și cu litere de tipar. Produsele trebuie descrise în rubrica rezervată în acest scop și fără spații între rânduri. Atunci când rubrica nu se completează integral, se trage o linie orizontală sub ultimul rând al descrierii, spațiul liber fiind barat.

3. Exportatorul care solicită emiterea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale din partea asociată exportatoare în care se eliberează certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, toate documentele corespunzătoare care dovedesc caracterul originar al produselor respective, precum și îndeplinirea tuturor celorlalte condiții prevăzute în prezentul apendice.

4. Autoritățile vamale ale părții asociate exportatoare eliberează un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare și îndeplinesc celelalte cerințe din prezentul apendice.

5. Autoritățile vamale care eliberează certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 iau toate măsurile necesare pentru a verifica statutul de produse originare al mărfurilor și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul apendice. În acest scop, acestea au dreptul să solicite orice dovezi și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră util. Autoritățile vamale se asigură, de asemenea, că formularele menționate la alineatul (2) de la prezentul articol sunt completate în mod corespunzător. Acestea verifică, în special, dacă spațiul rezervat descrierii produselor a fost completat astfel încât să se excludă orice posibilitate de mențiuni adăugate în mod fraudulos.

6. Data eliberării certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1 este indicată la rubrica 11 a certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.
7. Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de către autoritățile vamale și pus la dispoziția exportatorului imediat ce exportul este efectuat sau asigurat.

ARTICOLUL 19

Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate *a posteriori*

1. Prin excepție de la articolul 18 alineatul (7) din prezentul apendice, un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 poate fi eliberat după exportul produselor la care se referă, dacă:
 - (a) nu a fost eliberat în momentul exportului din cauza unor erori, omisiuni involuntare sau circumstanțe speciale;
 - (b) se demonstrează în mod convingător autorităților vamale că un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 a fost eliberat, dar nu a fost acceptat la import din motive tehnice;
 - (c) destinația finală a produselor în cauză nu era cunoscută în momentul exportului și a fost determinată în cursul transportului sau al depozitării și după o eventuală divizare a transportului, în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din prezentul apendice.
2. În scopul alineatului (1) de la prezentul articol, exportatorul trebuie să indice în cererea sa locul și data exportului produselor la care se referă certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, precum și motivele care stau la baza cererii sale.

3. Autoritățile vamale pot elibera *a posteriori* un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 în termen de doi ani de la data exportului și numai după ce a verificat dacă informațiile furnizate în cererea exportatorului sunt conforme cu cele din dosarul aferent acesteia.
4. Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate *a posteriori* trebuie să conțină următoarea mențiune în limba engleză: „ISSUED RETROSPECTIVELY” (eliberat *a posteriori*)
5. Avizarea la care se face referire la alineatul (4) se introduce în rubrica 7 a certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.

ARTICOLUL 20

Eliberarea unui duplicat al certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1

1. În caz de furt, pierdere sau distrugere a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, exportatorul poate solicita un duplicat autorităților vamale care l-au eliberat, pe baza documentelor de export aflate în posesia acestora.
2. Duplicatul eliberat în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol conține următoarea mențiune în limba engleză: „DUPLICATE”.
3. Avizarea la care se face referire la alineatul (2) se introduce la rubrica 7 a duplicatului certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.
4. Duplicatul, care poartă data eliberării certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1 original, este valabil de la data respectivă.

ARTICOLUL 21

Valabilitatea dovezii de origine

1. Dovada de origine este valabilă timp de zece luni de la data eliberării sau întocmirii în partea asociată exportatoare și trebuie depusă în acest interval de timp la autoritățile vamale ale părții asociate importatoare.
2. Dovezile de origine care sunt prezentate autorităților vamale ale părții asociate importatoare după expirarea perioadei de valabilitate menționate la alineatul (1) pot fi acceptate în scopul aplicării preferințelor tarifare atunci când neprezentarea acestor documente în termenul stabilit se datorează unor circumstanțe excepționale.
3. În alte cazuri de prezentare cu întârziere, autoritățile vamale ale părții asociate importatoare pot accepta dovezile de origine dacă produsele le-au fost prezentate înainte de expirarea termenului menționat.

ARTICOLUL 22

Zone libere

1. Părțile asociate iau toate măsurile necesare pentru a garanta că produsele comercializate pe baza unei dovezi de origine și care, în cursul transportului, staționează într-o zonă liberă situată pe teritoriul lor nu sunt înlocuite cu alte mărfuri și nu fac obiectul unor alte manipulări decât operațiunile normale destinate să împiedice deteriorarea lor.

2. Prin derogare de la alineatul (1), atunci când produsele originare dintr-o parte asociată sunt importate într-o zonă liberă pe baza unei dovezi de origine și sunt supuse unei prelucrări sau unei transformări, se poate elibera sau întocmi o nouă dovadă de origine în cazul în care prelucrarea sau transformarea la care au fost supuse respectă prezentul apendice.

ARTICOLUL 23

Cerințe privind importul

Dovezile de origine sunt prezentate autorităților vamale ale părții asociate importatoare în conformitate cu procedurile aplicabile în respectiva parte.

ARTICOLUL 24

Importul eşalonat

Atunci când, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de către autoritățile vamale din partea asociată importatoare, sunt importate eşalonat produse demontate sau nemontate în înțelesul regulii generale nr. 2 litera (a) pentru interpretarea Sistemului armonizat, care se încadrează la secțiunile XVI și XVII sau la pozițiile 7308 și 9406, autorităților vamale li se prezintă o singură dovadă de origine pentru aceste produse, în momentul importului primei tranșe.

ARTICOLUL 25

Scutiri de la prezentarea dovezii de origine

1. Sunt admise ca produse originare, fără a fi necesară prezentarea unei dovezi de origine, produsele expediate sub formă de colete mici de persoane fizice către persoane fizice sau care sunt transportate în bagajele personale ale călătorilor, cu condiția ca importul acestor produse să nu aibă caracter comercial și produsele să fi fost declarate ca fiind conforme cu cerințele prevăzute de prezentul apendice, fără să existe vreo îndoială cu privire la veridicitatea unei astfel de declarații.
2. Importurile sunt considerate lipsite de caracter comercial dacă se îndeplinesc simultan următoarele condiții:
 - (a) importurile au un caracter ocazional;
 - (b) importurile constau doar în produse pentru uzul personal al destinatarilor ori al călătorilor sau al familiilor acestora;
 - (c) este evident, prin natura și cantitatea produselor, că nu se urmărește un scop comercial.
3. Valoarea totală a acestor produse nu trebuie să depășească 500 EUR în cazul pachetelor mici sau 1 200 EUR în cazul produselor transportate în bagajele personale ale călătorilor.

ARTICOLUL 26

Neconcordanțe și erori formale

1. Constatarea unor mici discrepanțe între declarațiile din dovada de origine și cele din documentele prezentate biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților pentru importarea produselor nu duce *ipso facto* la considerarea dovezii de origine ca nulă și neavenită, dacă se stabilește că documentul respectiv corespunde produselor pentru care a fost prezentat.
2. Erorile formale evidente, cum ar fi greșelile de dactilografiere dintr-o dovadă de origine, nu au drept consecință respingerea documentelor menționate la alineatul (1) dacă aceste erori nu sunt de natură să pună la îndoială corectitudinea mențiunilor din documentele respective.

ARTICOLUL 27

Declarațiile furnizorului

1. Atunci când se eliberează un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau se întocmește o declarație de origine, în una dintre părțile asociate, pentru produse originare la fabricarea cărora au fost utilizate mărfuri provenite de la cealaltă parte care au fost supuse unor prelucrări sau transformări în partea respectivă fără să fi obținut caracterul de produs originar preferențial în conformitate cu articolul 7 din prezentul apendice, se ține seama de declarația furnizorului dată pentru aceste mărfuri în conformitate cu prezentul articol.

2. Declarația furnizorului menționată la alineatul (1) servește ca dovadă a prelucrărilor sau a transformărilor la care au fost supuse mărfurile respective în partea asociată pentru a stabili dacă produsele la fabricarea cărora s-au utilizat mărfurile respective pot fi considerate produse care sunt originare din partea asociată exportatoare și care îndeplinesc celelalte cerințe din prezentul apendice.
3. Cu excepția cazurilor menționate la alineatul (4), furnizorul întocmește o declarație separată pentru fiecare transport de mărfuri, folosind formularul din anexa VI, pe o foaie de hârtie anexată la factură, la nota de livrare sau la orice alt document comercial, descriind mărfurile respective în mod suficient de detaliat pentru a putea fi identificate.
4. În cazul în care un furnizor livrează în mod regulat unui anumit client mărfuri al în legătură cu care se prevede că modul de prelucrare sau transformare la care sunt supuse într-o parte asociată va rămâne constant o perioadă de timp, furnizorul în cauză poate prezenta o singură declarație („declarația pe termen lung a furnizorului”), care să acopere transporturile ulterioare ale mărfurilor respective.

O declarație pe termen lung a furnizorului poate fi valabilă timp de cel mult doi ani de la data întocmirii sale. Autoritățile vamale ale părții asociate în care este întocmită declarația stabilesc condițiile în care pot fi utilizate perioade mai lungi de timp.

Declarația pe termen lung a furnizorului este întocmită de furnizor folosind formularul din anexa VII și descrie mărfurile respective în mod suficient de detaliat pentru a putea fi identificate. Declarația este furnizată clientului în cauză înainte de sau odată cu livrarea către acesta a primului transport de mărfuri care face obiectul respectivei declarații. Furnizorul își informează de îndată clientul dacă declarația pe termen lung nu mai corespunde mărfurilor livrate.

5. Declarațiile furnizorului menționate la alineatele (3) și (4) se dactilografiază sau se imprimă în una dintre limbile prezentului acord, în conformitate cu legislația părții asociate în care este întocmită declarația, și poartă semnătura olografă originală a furnizorului. Declarația poate fi redactată și de mână; în acest caz, trebuie scrisă cu cerneală și cu litere de tipar.

6. Furnizorul care întocmește declarația trebuie să poată prezenta, în orice moment, la cererea autorităților vamale ale părții asociate în care este întocmită declarația, toate documentele corespunzătoare care dovedesc că informațiile prezentate în declarație sunt corecte.

ARTICOLUL 28

Sume exprimate în euro

1. În sensul articolului 16 alineatul (1) litera (b) și al articolului 25 alineatul (3) din prezentul appendice, în cazurile în care produsele se facturează într-o monedă alta decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale statelor membre ale UE care nu au adoptat moneda euro echivalente cu sumele exprimate în euro se stabilesc anual de către fiecare stat membru al UE în cauză.

2. Un transport beneficiază de dispozițiile articolului 16 alineatul (1) litera (b) sau ale articolului 25 alineatul (3) din prezentul appendice în raport cu moneda în care este emisă factura, în funcție de suma stabilită de către statul membru al UE în cauză.

3. Sumele care urmează să fie utilizate într-o monedă națională reprezintă contravaloarea în respectiva monedă a sumelor exprimate în euro în prima zi lucrătoare din luna octombrie. Aceste sume sunt comunicate Comisiei Europene înainte de 15 octombrie și se aplică de la data de 1 ianuarie a anului următor. Comisia Europeană comunică sumele respective tuturor țărilor în cauză.

4. Statul membru al UE în cauză poate rotunji în plus sau în minus suma rezultată din conversia în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită nu poate să difere cu mai mult de 5 % de suma rezultată din conversie. Un stat membru al UE poate menține neschimbată contravaloarea în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro în cazul în care, în momentul ajustării anuale prevăzute la alineatul (3), conversia acestei sume, înainte de orice rotunjire, duce la o creștere mai mică de 15 % a contravalorii sale în moneda națională. Contravaloarea în moneda națională poate fi menținută neschimbată în cazul în care conversia ar duce la o scădere a respectivei contravalori.

5. Sumele exprimate în euro sunt revizuite de Comitetul mixt la cererea unei părți asociate. În cadrul acestei revizui, Comitetul mixt examinează posibilitatea de a menține efectele limitelor în cauză în termeni reali. În acest scop, comitetul mixt este împuternicit să decidă modificarea sumelor exprimate în euro.

PARTEA V

PRINCIPII DE COOPERARE ȘI DOCUMENTE JUSTIFICATIVE

ARTICOLUL 29

Documente justificative, păstrarea dovezilor de origine și a documentelor justificative

1. Un exportator care a întocmit o declarație de origine sau a solicitat un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să păstreze o copie pe suport de hârtie sau o versiune electronică a respectivelor dovezi de origine și a tuturor documentelor justificative pentru caracterul original al produsului, timp de cel puțin trei ani de la data emiterii sau întocmirii declarației de origine.
2. Furnizorul care întocmește o declarație a furnizorului păstrează timp de cel puțin trei ani copii ale declarației și ale tuturor facturilor, ale notelor de livrare sau ale oricăror alte documente comerciale la care este anexată declarația, precum și documentele menționate la articolul 27 alineatul (6) din prezentul apendice.

Furnizorul care întocmește o declarație pe termen lung a furnizorului păstrează, timp de cel puțin trei ani de la data expirării valabilității declarației pe termen lung a furnizorului, copii ale declarației și ale tuturor facturilor, ale notelor de livrare sau ale oricăror alte documente comerciale referitoare la mărfurile care fac obiectul respectivei declarații și sunt livrate clientului în cauză, precum și documentele menționate la articolul 27 alineatul (6) din prezentul apendice.

3. În sensul alineatului (1), documentele justificative pentru caracterul originar, printre altele, sunt următoarele:

- (a) dovezi directe ale operațiunilor efectuate de către exportator sau de către furnizor pentru a obține produsul, care se regăsesc, de exemplu, în conturile sale sau în contabilitatea sa internă;
- (b) documente care atestă caracterul originar al materialelor utilizate, eliberate sau întocmite în partea asociată în cauză, în conformitate cu legislația națională a acesteia;
- (c) documente care atestă prelucrarea sau transformarea materialelor în partea asociată în cauză, întocmite sau eliberate pe teritoriul acestei părți asociate în conformitate cu legislația sa națională;
- (d) declarații de origine sau certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 care atestă caracterul originar al materialelor utilizate, întocmite sau eliberate pe teritoriul părților asociate în conformitate cu prezentul apendice;
- (e) dovezi corespunzătoare privind prelucrarea sau transformarea suferită în afara teritoriilor părților asociate în temeiul articolelor 12 și 13 din prezentul apendice, care să ateste îndeplinirea cerințelor prevăzute la aceste articole.

4. Autoritățile vamale ale părții asociate exportatoare care eliberează certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să păstreze, timp de cel puțin trei ani, formularul de cerere menționat la articolul 18 alineatul (2) din prezentul apendice.

5. Autoritățile vamale ale părții asociate importatoare trebuie să păstreze, timp de cel puțin trei ani, declarațiile de origine și certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 care le sunt prezentate.

6. Declarațiile furnizorului care atestă prelucrările sau transformările la care au fost supuse materialele utilizate în într-o parte asociată, întocmite în respectiva parte asociată, sunt tratate ca un document menționat la articolul 16 alineatul (3), la articolul 18 alineatul (4) și la articolul 27 alineatul (6) din prezentul apendice, utilizat pentru a dovedi că produsele care fac obiectul unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau al unei declarații de origine pot fi considerate produse originare din respectiva parte asociată și că îndeplinesc celelalte cerințe din prezentul apendice.

ARTICOLUL 30

Soluționarea litigiilor

Fără a se aduce atingere articolului 90 din acordul-cadru, atunci când procedurile de verificare prevăzute la articolele 32 și 33 sau interpretarea prezentului apendice dau naștere unor litigii ce nu pot fi soluționate între autoritățile vamale care solicită verificarea și autoritățile vamale responsabile cu efectuarea verificării, aceste litigii sunt înaintate comitetului mixt. Soluționarea litigiilor dintre un importator și autoritățile vamale ale părții asociate importatoare are loc în conformitate cu legislația respectivei părți asociate.

PARTEA VI

COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

ARTICOLUL 31

Notificare și cooperare

1. Autoritățile vamale ale părților asociate își comunică reciproc speci­menele de șampilă pe care le utilizează birourile lor vamale pentru eliberarea certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1, modelele numerelor de autorizație acordate exportatorilor autorizați și adresele autorităților vamale responsabile cu verificarea certificatelor și a declarațiilor de origine respective.
2. Pentru a asigura o aplicare corectă a prezentului apendice, autoritățile vamale ale părților asociate își acordă reciproc asistență la verificarea autenticității certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1, a declarațiilor de origine, a declarațiilor furnizorilor, precum și la verificarea corectitudinii informațiilor menționate în documentele respective.

ARTICOLUL 32

Verificarea dovezilor de origine

1. Verificarea ulterioară a dovezilor de origine se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile vamale ale părții asociate importatoare au suspiciuni întemeiate în ceea ce privește autenticitatea acestor documente, caracterul original al produselor respective sau respectarea altor cerințe prevăzute de prezentul apendice.

2. Atunci când fac o cerere de efectuare a unei verificări ulterioare, autoritățile vamale din partea asociată importatoare returnează certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, factura, în cazul în care a fost prezentată, declarația de origine sau o copie a respectivelor documente autorităților vamale din partea asociată exportatoare indicând, dacă este cazul, motivele care stau la baza cererii de efectuare a unei verificări. Toate documentele și informațiile obținute care indică faptul că datele înscrise pe dovada de origine sunt incorecte se înaintează în sprijinul cererii de efectuare a verificării.
3. Verificarea se efectuează de către autoritățile vamale ale părții asociate exportatoare. În acest scop, ele au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat.
4. În cazul în care autoritățile vamale din partea asociată importatoare decid să suspende acordarea tratamentului preferențial produselor în cauză în așteptarea rezultatelor verificării, acestea îi acordă importatorului liberul de vamă pentru produse, sub rezerva măsurilor asigurătorii pe care le consideră necesare.
5. Autoritățile vamale care solicită efectuarea verificării sunt informate în cel mai scurt timp cu privire la rezultatele acesteia. Rezultatele respective trebuie să indice clar dacă documentele sunt autentice și dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare din una dintre părțile asociate și îndeplinesc celelalte cerințe din prezentul apendice.
6. În cazul unor suspiciuni întemeiate, dacă în termen de zece luni de la data cererii de efectuare a unei verificări nu se primește un răspuns sau dacă răspunsul nu conține suficiente informații pentru a determina autenticitatea documentului în cauză sau a originii reale a produselor, autoritățile vamale care solicită verificarea refuză acordarea preferințelor, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

ARTICOLUL 33

Verificarea declarațiilor furnizorului

1. Verificările ulterioare ale declarațiilor furnizorului sau ale declarațiilor pe termen lung ale furnizorului se pot efectua prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile vamale ale unei părți asociate în care aceste declarații au fost luate în considerare pentru eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau pentru întocmirea unei declarații de origine au suspiciuni întemeiate cu privire la autenticitatea documentului sau la corectitudinea informațiilor furnizate în respectivul document.

2. În sensul alineatului (1), autoritățile vamale ale părții asociate returnează declarația furnizorului sau declarația pe termen lung a furnizorului și factura (facturile), nota (notele) de livrare sau alt document (alte documente) comercial(e) referitoare la mărfurile care fac obiectul respectivei declarații autorităților vamale ale părții asociate în care a fost întocmită declarația, indicând, dacă este cazul, motivele de fond sau de formă care stau la baza cererii de verificare.

În sprijinul cererii de verificare ulterioară, acestea furnizează toate documentele și toate informațiile obținute care sugerează faptul că datele înscrise în declarația furnizorului sau în declarația pe termen lung a furnizorului sunt incorecte.

3. Verificarea este efectuată de către autoritățile vamale ale părții asociate în care a fost întocmită declarația furnizorului sau declarația pe termen lung a furnizorului. În acest scop, ele sunt abilitate să solicite orice dovezi și să efectueze orice verificare a conturilor furnizorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat.

4. Autoritățile vamale care solicită efectuarea verificării sunt informate în cel mai scurt timp cu privire la rezultatele acesteia. Aceste rezultate trebuie să indice clar dacă informațiile înscrise în declarația furnizorului sau în declarația pe termen lung a furnizorului sunt corecte și dacă permit autorităților să stabilească dacă și în ce măsură respectiva declarație a furnizorului ar putea fi luată în considerare pentru eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau pentru întocmirea unei declarații de origine.

ARTICOLUL 34

Sanțiuni

Fiecare parte asociată prevede aplicarea de sancțiuni penale, civile sau administrative pentru cazurile de încălcare a legislației naționale referitoare la prezentul apendice.

PARTEA VII

APLICAREA APENDICELUI

ARTICOLUL 35

Republica San Marino

Fără a aduce atingere articolului 2 din prezentul apendice, un produs originar din Republica San Marino este considerat ca fiind originar din UE, datorită uniunii vamale dintre UE și Republica San Marino.

ARTICOLUL 36

Ceuta și Melilla

1. În sensul prezentului apendice, termenul „UE” nu acoperă Ceuta și Melilla.
2. Atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla, produsele originare din Andorra beneficiază în toate privințele de același regim vamal cu cel care este aplicat produselor originare de pe teritoriul vamal al UE în temeiul Protocolului nr. 2 la Actul privind condițiile de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze și adaptările tratatelor¹. Andorra acordă importurilor de produse reglementate de prezentul acord și originare din Ceuta și Melilla același regim vamal pe care îl acordă produselor importate din UE și originare din aceasta.

¹ JO L 302, 15.11.1985, p. 23.

3. În scopul aplicării alineatului (2) de la prezentul articol cu privire la produsele originare din Ceuta și Melilla, prezentul appendice se aplică *mutatis mutandis* și sub rezerva condițiilor speciale stabilite în anexa V.

NOTE INTRODUCTIVE LA LISTA DIN ANEXA II

Nota 1 – Introducere generală

În listă sunt prevăzute, pentru toate produsele, condițiile necesare pentru ca acestea să poată fi considerate suficient prelucrate sau transformate în sensul articolului 4 din partea II din prezentul apendice. Există patru categorii diferite de reguli, care variază în funcție de produse:

- (a) în procesul de prelucrare sau transformare se utilizează un conținut maxim de materiale neoriginare;
- (b) prelucrarea sau transformarea conduce la încadrarea produselor fabricate la o poziție de 4 cifre din Sistemul armonizat sau o subpoziție de 6 cifre din Sistemul armonizat diferită de poziția de 4 cifre din Sistemul armonizat, respectiv subpoziția de 6 cifre din Sistemul armonizat la care sunt încadrate materialele utilizate;
- (c) se efectuează o operațiune specifică de prelucrare sau transformare;
- (d) se realizează o prelucrare sau o transformare a unor materiale obținute în întregime.

Nota 2 – Structura listei

- 2.1. Primele două coloane din listă descriu produsul obținut. Coloana 1 prezintă numărul poziției sau al capitolului din Sistemul armonizat, iar coloana 2 prezintă descrierea mărfurilor folosită în acest sistem pentru poziția sau capitolul respectiv. Pentru fiecare intrare care figurează în primele două coloane este specificată o regulă în coloana 3. Acolo unde, în unele cazuri, intrarea din coloana 1 este precedată de „ex”, aceasta înseamnă că regulile din coloana 3 se aplică numai părții din poziția respectivă care este descrisă în coloana 2.
- 2.2. În cazul în care mai multe numere de poziții sunt grupate în coloana 1 sau este înscris un număr de capitol, iar produsele menționate în coloana 2 sunt, în consecință, descrise în termeni generali, regulile corespunzătoare enunțate în coloana 3 se aplică tuturor produselor care, în cadrul Sistemului armonizat, sunt încadrate la diferitele poziții de la capitolul respectiv sau la pozițiile care sunt grupate în coloana 1.
- 2.3. Atunci când lista conține reguli diferite care se aplică unor produse diferite din cadrul aceleiași poziții, fiecare liniuță cuprinde descrierea acelei părți a poziției care face obiectul regulilor corespunzătoare din coloana 3.
- 2.4. Dacă în coloana 3 sunt indicate două reguli alternative, separate prin conjuncția „sau”, rămâne la latitudinea exportatorului să o aleagă pe cea pe care o dorește.

Nota 3 – Exemple de aplicare a regulilor

- 3.1. Articolul 4 din partea II din prezentul apendice, referitor la produsele care au obținut caracterul originar și care sunt folosite la fabricarea altor produse, se aplică indiferent dacă acest caracter a fost obținut în fabrica în care sunt folosite produsele sau într-o altă fabrică din una dintre părțile asociate.
- 3.2. În temeiul articolului 6 din partea II din prezentul apendice, prelucrarea sau transformarea efectuată nu trebuie să se limiteze la lista operațiunilor menționate la articolul respectiv. În caz contrar, mărfurile nu sunt eligibile pentru acordarea tratamentului tarifar preferențial, chiar dacă sunt întrunite condițiile enumerate în cele ce urmează.

Fără a se aduce atingere articolului 6 din partea II din prezentul apendice, regulile cuprinse în listă reprezintă nivelul minim de prelucrare sau de transformare necesar, iar prelucrările sau transformările care depășesc acest nivel conferă, de asemenea, caracterul originar; în schimb, realizarea unui nivel mai redus de prelucrare sau transformare nu poate conferi caracter originar.

Astfel, în cazul în care o regulă prevede că pot fi utilizate materiale neoriginare într-o anumită etapă a procesului de fabricație, utilizarea acestor materiale într-o etapă anterioară a acestui proces este permisă, în timp ce utilizarea acelorași materiale într-o etapă ulterioară nu este permisă.

Dacă o regulă prevede că nu se pot utiliza materiale neoriginare într-o anumită etapă a procesului de fabricație, utilizarea materialelor într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație este autorizată, însă utilizarea lor într-un stadiu mai avansat nu este autorizată.

- 3.3. Fără a aduce atingere notei 3.2, dacă într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție”, materialele de la orice poziție sau poziții (chiar și materialele cu aceeași denumire și de la aceeași poziție ca produsul) pot fi utilizate, însă sub rezerva eventualelor restricții specifice care pot fi conținute în regulă.

Cu toate acestea, expresia „Fabricare din materiale de la oricare poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția ...” sau „Fabricare din materiale de la oricare poziție, inclusiv din alte materiale de la aceeași poziție ca produsul” înseamnă că pot fi utilizate materiale de la oricare poziție (poziții), cu excepția celor cu aceeași denumire ca produsul, astfel cum este indicată în coloana 2 din listă.

- 3.4. În cazul în care o regulă din listă prevede că un produs poate fi fabricat din mai multe materiale, acest lucru înseamnă că pot fi utilizate unul sau mai multe materiale. Regula nu implică obligativitatea utilizării tuturor acestor materiale.
- 3.5. Atunci când o regulă din listă prevede obligativitatea fabricării unui produs dintr-un anumit material, această condiție nu împiedică utilizarea altor materiale care, prin natura lor, nu pot îndeplini condiția prevăzută.
- 3.6. Atunci când o regulă din listă prevede două procentaje ale valorii maxime a materialelor neoriginare care pot fi utilizate, respectivele procentaje nu pot fi adunate. Cu alte cuvinte, valoarea maximă a tuturor materialelor neoriginare utilizate nu poate depăși niciodată cel mai mare dintre procentajele date. Procentajele specifice care se aplică anumitor materiale nu trebuie depășite.

Nota 4 – Dispoziții generale cu privire la anumite mărfuri agricole

- 4.1 Mărfurile agricole încadrate la poziția 2401 care sunt cultivate sau recoltate pe teritoriul unei părți asociate sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul respectivei părți asociate, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, butași, altoaie, lăstari, boboci sau alte părți vii de plante importate.
-

LISTA PRELUCRĂRILOR SAU A TRANSFORMĂRILOR CARE TREBUIE EFECTUATE ASUPRA MATERIALELOR
NEORIGINARE PENTRU CA PRODUSUL FABRICAT SĂ POATĂ DOBÂNDI CARACTERUL DE PRODUS ORIGINAR

Poziția	Descrierea produsului	Prelucrarea sau transformarea, efectuate asupra materialelor neoriginare, care conferă caracter originar
(1)	(2)	(3)
ex Capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, în cadrul căreia greutatea materialelor de la poziția 2401 utilizate nu depășește 30 % din greutatea totală a materialelor de la capitolul 24 utilizate
2401	Tutunuri brute sau neprelucrate; deșeuri de tutun	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la poziția 2401 sunt obținute integral
2402	Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate), trabucuri și țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun	Fabricare din materiale încadrate la orice poziție, cu excepția materialelor încadrate la aceeași poziție ca produsul și a tutunului pentru fumat încadrat la subpoziția 2403 19, în cadrul căreia cel puțin 10 % din greutate din toate materialele încadrate la poziția 2401 utilizate sunt obținute integral
ex 2404	Produse destinate inhalării prin încălzire sau prin alte mijloace, fără ardere	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca produsul, de la poziția 2403 în cadrul căreia cel puțin 10 % din greutate din toate materialele de la poziția 2401 utilizate sunt obținute integral

TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarația de origine, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Bevollmächtigter-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Versiunea în limba letonă

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Versiunea în limba olandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Versiunea în limba polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Versiunea în limba portugheză

O, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Versiunea în limba slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Versiunea în limba slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Versiunea în limba finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Versiunea în limba suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾)
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Versiunea în limba catalană

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾)
declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Locul și data)

.....⁽⁴⁾

(Semnătura exportatorului și precizarea, cu scris lizibil, a numelui persoanei care semnează declarația)

-
- (1) Atunci când declarația de origine este întocmită de un exportator autorizat, în acest spațiu trebuie înscris numărul autorizației exportatorului autorizat. În cazul în care declarația de origine nu este întocmită de un exportator autorizat, mențiunea dintre paranteze se omite sau spațiul se lasă liber.
- (2) Se indică originea produselor. Atunci când declarația de origine se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice în mod clar în documentul care conține declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.
- (3) Aceste indicații sunt facultative în cazul în care informațiile figurează în documentul propriu-zis.
- (4) În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această excepție se referă și la înscrierea numelui celui care trebuie să semneze.

MODELE DE CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR EUR.1 ȘI DE CERERE DE
ELIBERARE A UNUI CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR EUR.1

INSTRUCȚIUNI PENTRU TIPĂRIRE

1. Formatul certificatului este de 210 x 297 mm, fiind admisă o toleranță maximă de 5 mm în minus sau de 8 mm în plus, în ceea ce privește lungimea. Hârtia utilizată trebuie să fie albă, dimensionată pentru scris, fără pastă mecanică și să nu cântărească mai puțin de 25 g/m². Hârtia are un fond ghioșat de culoare verde tipărit, astfel încât orice falsificare a acesteia cu mijloace mecanice sau chimice să fie vizibilă.
2. Autoritățile competente ale părților asociate își pot rezerva dreptul de a tipări ele însele formularele sau pot încredința tipărirea acestora unor tipografii autorizate. În acest din urmă caz, fiecare certificat trebuie să includă o trimitere la această autorizație de tipărire. Fiecare formular trebuie să indice denumirea și adresa tipografiei sau să poarte un semn care să permită identificarea acesteia. Formularele cuprind, de asemenea, un număr de serie, tipărit sau nu, prin care pot fi identificate.

CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR

1. Exportator (Denumirea, adresa completă, țara)	EUR.1 Nr. A 000.000	
	Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul.	
	2. Certificat utilizat în schimburile comerciale preferențiale dintre și (indicați țările, grupurile de țări sau teritoriile corespunzătoare)	
3. Destinatar (Denumirea, adresa completă, țara) (mențiune facultativă)	4. Țara, grupul de țări sau teritoriul din care produsele sunt considerate originare	5. Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație
6. Informații privind transportul (mențiune facultativă)	7. Observații	
8. Numărul de ordine; mărci, numerotare; numărul și tipul coletelor ⁽¹⁾ ; Descrierea mărfurilor	9. Greutatea brută (kg) sau alte unități de măsură (litri, m ³ etc.)	(10) Facturi (mențiune facultativă)
(11) VIZA VĂMII <i>Declarație certificată conformă</i> Document de export ⁽²⁾ Formular Nr. din Biroul vamal Țara sau teritoriul de eliberare Ștampila Locul și data (Semnătura)	(12) DECLARAȚIA EXPORTATORULUI Subsemnatul declar că mărfurile descrise mai sus îndeplinesc condițiile cerute pentru eliberarea prezentului certificat. Locul și data (Semnătura)	
⁽¹⁾ Dacă mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul de articole sau se menționează „în vrac”, după caz. ⁽²⁾ Se completează numai în cazul în care reglementările țării exportatoare sau ale teritoriului exportator impun acest lucru.		

(13) CERERE DE VERIFICARE, adresată	(14) REZULTATUL VERIFICĂRII
	Verificarea efectuată a permis să se constate că prezentul certificat ⁽¹⁾ ☐ a fost eliberat de biroul vamal indicat și informațiile pe care le conține sunt exacte. ☐ nu îndeplinește condițiile de autenticitate și de conformitate impuse (a se vedea observațiile anexate).
Se solicită verificarea autenticității și a exactității prezentului certificat. (Locul și data) Ștampila (Semnătura)	 (Locul și data) Ștampila (Semnătura) _____ ⁽¹⁾ Marcați cu X mențiunea corespunzătoare.

CERERE DE ELIBERARE A UNUI CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR

1. Exportator (Denumirea, adresa completă, țara)	EUR.1 Nr. A 000.000		
	Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul.		
	2. Cerere de eliberare a unui certificat destinat utilizării în schimburile comerciale preferențiale dintre și (Indicați țările, grupurile de țări sau teritoriile corespunzătoare)		
3. Destinatar (Denumirea, adresa completă, țara) (mențiune facultativă)	4. Țara, grupul de țări sau teritoriul din care produsele sunt considerate originare	5. Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație	
6. Informații privind transportul (mențiune facultativă)	7. Observații		
8. Numărul de ordine; mărci, numerotare; numărul și natura coletelor ⁽¹⁾ ; descrierea mărfurilor	9. Greutatea brută (kg) sau alte unități de măsură (litri, m ³ etc.)	(10) Facturi (mențiune facultativă)	
⁽¹⁾ Dacă mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul de articole sau se menționează „în vrac”, după caz.			

DECLARAȚIA EXPORTATORULUI

Subsemnatul, exportatorul mărfurilor denumite pe verso,

DECLAR că mărfurile îndeplinesc condițiile necesare pentru eliberarea certificatului anexat;

PRECIZEZ împrejurările care au permis mărfurilor respective să îndeplinească condițiile de mai sus:

.....

.....

.....

.....

PREZINT următoarele documente justificative⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

MĂ ANGAJEZ să prezint, la cererea autorităților competente, orice document justificativ suplimentar pe care respectivele autorități l-ar considera necesar în vederea eliberării certificatului anexat și să accept, dacă este cazul, orice control efectuat de autoritățile respective asupra situației mele contabile și a condițiilor de fabricare a mărfurilor menționate anterior;

SOLICIT eliberarea certificatului anexat pentru mărfurile respective.

.....
(Locul și data)

.....
(Semnătura)

-
- ⁽¹⁾ De exemplu: documente de import, certificate de circulație a mărfurilor, facturi, declarații ale producătorului etc., referitoare la produsele utilizate la fabricare sau la mărfurile reexportate în aceeași stare

CONDIȚII SPECIALE PRIVIND PRODUSELE
ORIGINARE DIN CEUTA ȘI MELILLA

Articol unic

1. Cu condiția să fie respectată regula de nemodificare prevăzută la articolul 13 din prezentul apendice, se consideră că produsele următoare sunt:

(1) produse originare din Ceuta și Melilla:

(a) produse obținute integral în Ceuta și Melilla;

(b) produse obținute în Ceuta și Melilla la fabricarea cărora se folosesc alte produse decât produsele obținute integral în Ceuta și Melilla, cu condiția ca:

(i) respectivele produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 4 din prezentul apendice sau

(ii) respectivele produse să fie originare din Andorra sau din UE, cu condiția să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 din prezentul apendice.

(2) produse originare din Andorra:

(a) produse obținute integral în Andorra;

(b) produse obținute în Andorra, la fabricarea cărora se folosesc alte produse decât produsele obținute integral în Andorra, cu condiția ca:

(i) respectivele produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 4 din prezentul apendice sau

(ii) respectivele produse să fie originare din Ceuta și Melilla sau din Uniunea Europeană și să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări care nu se limitează la operațiunile prevăzute la articolul 6 din prezentul apendice.

2. Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

3. Exportatorul sau reprezentantul său autorizat indică denumirea părții asociate exportatoare și „Ceuta și Melilla” în rubrica 2 a certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1 sau în declarațiile de origine. În plus, în cazul produselor originare din Ceuta și Melilla, caracterul originar trebuie indicat la rubrica 4 din certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 sau în declarațiile de origine.

4. Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile cu aplicarea prezentului apendice în Ceuta și Melilla.

DECLARAȚIA FURNIZORULUI

Declarația furnizorului, al cărei text este prevăzut mai jos, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

DECLARAȚIA FURNIZORULUI

cu privire la mărfurile care au fost supuse unor prelucrări sau transformări într-o parte asociată fără
să fi obținut caracterul de origine preferențială

Subsemnatul (subsemnata), furnizor al mărfurilor menționate în documentele anexate, declar că:

1. următoarele materiale care nu sunt originare din [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] au fost utilizate în [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] pentru a produce aceste mărfuri:

Descrierea mărfurilor furnizate ⁽¹⁾	Descrierea materialelor neoriginare utilizate	Poziția materialelor neoriginare folosite ⁽²⁾	Valoarea materialelor neoriginare folosite ⁽²⁾⁽³⁾
Valoarea totală			

2. toate celelalte materiale utilizate în [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] pentru a produce mărfurile respective sunt originare din [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză];
3. următoarele mărfuri au fost supuse unor prelucrări sau transformări în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] în conformitate cu articolul 12 din prezentul apendice, unde au dobândit următoarea valoare adăugată totală:

Descrierea mărfurilor furnizate	Valoarea adăugată totală obținută în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] ⁽⁴⁾
	(Locul și data)
	(Adresa și semnătura furnizorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)

-
- (1) În cazurile în care factura, nota de livrare sau alt document comercial la care se anexează declarația se referă la diferite tipuri de mărfuri sau la mărfuri care nu conțin materiale neoriginare în aceleași proporții, furnizorul trebuie să le diferențieze în mod clar.
 - (2) Indicațiile solicitate în aceste coloane se furnizează numai dacă sunt necesare.
 - (3) „Valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă la momentul importului materialelor neoriginare utilizate sau, în cazul în care aceasta nu este cunoscută sau nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru materiale în [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză].
Valoarea exactă a fiecărui material neoriginar folosit trebuie indicată per unitate de mărfuri menționate în prima coloană.
 - (4) „Valoarea adăugată totală” înseamnă totalitatea costurilor acumulate în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză], inclusiv valoarea tuturor materialelor adăugate acolo. Valoarea adăugată totală exactă dobândită în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] trebuie precizată per unitate de mărfuri menționate în prima coloană.
-

DECLARAȚIA PE TERMEN LUNG A FURNIZORULUI

Declarația pe termen lung a furnizorului, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

DECLARAȚIA PE TERMEN LUNG A FURNIZORULUI

cu privire la mărfurile care au fost supuse unor prelucrări sau transformări într-o parte asociată fără să fi obținut caracterul de origine preferențială

Subsemnatul, furnizor al mărfurilor care fac obiectul documentului anexat, furnizate cu regularitate către ⁽¹⁾, declar că:

- următoarele materiale care nu sunt originare din [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] au fost utilizate în [a se indica numele părții (părților) relevante] pentru a produce aceste mărfuri:

Descrierea mărfurilor furnizate ⁽²⁾	Descrierea materialelor neoriginare folosite	Poziția materialelor neoriginare folosite ⁽³⁾	Valoarea materialelor neoriginare folosite ⁽³⁾⁽⁴⁾
Valoarea totală			

2. toate celelalte materiale utilizate în [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] pentru a produce mărfurile respective sunt originare din [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză];
3. următoarele mărfuri au fost supuse unor prelucrări sau transformări în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] în conformitate cu articolul 12 din prezentul apendice, unde au dobândit următoarea valoare adăugată totală:

Descrierea mărfurilor furnizate	Valoarea adăugată totală obținută în afara [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză] ⁽⁵⁾

Prezenta declarație este valabilă pentru toate transporturile ulterioare de aceste mărfuri livrate de la.....
până la.....⁽⁶⁾

Mă angajez să informez⁽¹⁾ imediat în cazul în care prezenta declarație nu mai este valabilă.

(Locul și data)
(Adresa și semnătura furnizorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)

-
- (1) Numele și adresa clientului
- (2) În cazurile în care factura, nota de livrare sau alt document comercial la care se anexează declarația se referă la diferite tipuri de mărfuri sau la mărfuri care nu conțin materiale neoriginare în aceleași proporții, furnizorul trebuie să le diferențieze în mod clar.
- (3) Indicațiile solicitate în aceste coloane se furnizează numai dacă sunt necesare.
- (4) „Valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă la momentul importului materialelor neoriginare utilizate sau, în cazul în care aceasta nu este cunoscută sau nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru materiale în [a se indica numele părții (părților) asociate în cauză].
Valoarea exactă a fiecărui material neoriginar folosit trebuie indicată per unitate de mărfuri menționate în prima coloană.
- (5) „Valoarea adăugată totală” înseamnă totalitatea costurilor acumulate în afara [a se indica numele părții asociate în cauză], inclusiv valoarea tuturor materialelor adăugate acolo.
Valoarea adăugată totală exactă dobândită în afara [a se indica numele părții asociate în cauză] trebuie precizată per unitate de mărfuri menționate în prima coloană.
- (6) A se introduce datele. Perioada de valabilitate a declarației pe termen lung a furnizorului nu ar trebui să depășească în mod normal 24 de luni, sub rezerva condițiilor prevăzute de autoritățile vamale ale părții asociate în care se întocmește declarația pe termen lung a furnizorului.
-

ASISTENȚA RECIPROCĂ ÎN DOMENIUL VAMAL
ÎNTRE AUTORITĂȚILE ADMINISTRATIVE

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului apendice, se aplică următoarele definiții:

- (a) „legislație vamală” înseamnă orice act cu putere de lege sau orice normă administrativă aplicabilă pe teritoriul unei părți asociate care reglementează importul, exportul, tranzitul mărfurilor și plasarea lor sub orice alt regim sau procedură vamală, inclusiv măsurile de interdicție, de restricție și de control;
- (b) „autoritate solicitantă” înseamnă autoritatea administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părțile asociate și care solicită asistență în temeiul prezentului apendice;
- (c) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părțile asociate și care primește o cerere de asistență în temeiul prezentului apendice;
- (d) „informație” înseamnă orice date, document, imagine, raport, comunicare sau copie legalizată, în orice format, inclusiv în format electronic, care a făcut sau nu obiectul unei operațiuni de prelucrare sau analiză;

- (e) „persoană” înseamnă orice persoană fizică sau juridică;
- (f) „date cu caracter personal” înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă;
- (g) „operațiune care contravine legislației vamale” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale.

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

1. Părțile asociate își acordă reciproc asistență în domeniile care țin de competența lor, în conformitate cu modalitățile și condițiile stabilite de prezentul apendice, pentru a asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin prevenirea operațiunilor care contravin legislației vamale, prin investigarea și prin combaterea acestora.
2. Asistența în domeniul vamal prevăzută în prezentul apendice se aplică oricărei autorități administrative a oricăreia dintre părțile asociate care are competența necesară pentru aplicarea prezentului apendice. Această asistență nu aduce atingere dispozițiilor care reglementează acordarea de asistență reciprocă în materie penală și nu se aplică informațiilor obținute în temeiul competențelor exercitate la cererea unei autorități judiciare, cu excepția cazurilor în care comunicarea acestor informații este autorizată de respectiva autoritate.
3. Prezentul apendice nu reglementează asistența în domeniul recuperării impunerilor, taxelor sau amenzilor.

ARTICOLUL 3

Asistență la cerere

1. La cererea unei autorități solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia toate informațiile relevante care îi pot permite să se asigure că legislația vamală este aplicată corect, inclusiv informații privind activități constatate sau preconizate care constituie sau ar putea constitui o încălcare a legislației vamale.
2. La cererea unei autorități solicitante, autoritatea solicitată o informează pe aceasta:
 - (a) dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părțile asociate au fost importate în mod corespunzător pe teritoriul celeilalte părți asociate, precizând, dacă este cazul, regimul vamal aplicat mărfurilor;
 - (b) dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părțile asociate au fost exportate în mod corespunzător de pe teritoriul celeilalte părți asociate, precizând, dacă este cazul, regimul vamal aplicat mărfurilor.
3. La cererea unei autorități solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare, în cadrul actelor sale cu putere de lege și normelor administrative, pentru a asigura o supraveghere specială a:
 - (a) persoanelor fizice sau juridice despre care există motive întemeiate să se creadă că sunt sau au fost implicate în operațiuni care contravin legislației vamale;

- (b) mărfurilor care sunt transportate sau care pot fi transportate în așa fel încât există motive întemeiate să se considere că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care contravin legislației vamale;
- (c) locurilor în care au fost sau ar putea fi constituite stocuri de mărfuri în condiții care să conducă la suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care contravin legislației vamale;
- (d) mijloacelor de transport care sunt sau pot fi utilizate în condiții care să conducă la suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt destinate utilizării în cadrul unor operațiuni care contravin legislației vamale.

ARTICOLUL 4

Asistență spontană

Părțile asociate își acordă reciproc asistență, din proprie inițiativă și în conformitate cu propriile acte cu putere de lege și norme administrative, în cazul în care consideră că acest lucru este necesar pentru aplicarea corectă a legislației vamale, comunicând informațiile obținute cu privire la activitățile încheiate, planificate sau în curs care constituie sau par să constituie operațiuni care încalcă legislația vamală și care pot prezenta interes pentru cealaltă parte asociată. Aceste informații trebuie să vizeze în special:

- (a) persoane, mărfuri și mijloace de transport și
- (b) noi mijloace sau metode utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care încalcă legislația vamală.

ARTICOLUL 5

Forma și conținutul cererilor de asistență

1. Cererile formulate în temeiul prezentului apendice se depun în scris, fie în format tipărit, fie în format electronic. Acestea sunt însoțite de documentele considerate necesare pentru a permite să se răspundă cererilor. În caz de urgență, autoritatea solicitată poate accepta cereri prezentate verbal, însă acestea trebuie confirmate imediat în scris de către autoritatea solicitantă.
2. Cererile prezentate în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:
 - (a) identitatea autorității solicitante și a funcționarului solicitant;
 - (b) informațiile și/sau tipul de asistență solicitate;
 - (c) obiectul și motivul cererii;
 - (d) actele cu putere de lege și actele administrative, precum și alte elemente juridice implicate;
 - (e) indicații cât mai exacte și complete posibil privind persoanele fizice și juridice care fac obiectul anchetelor;
 - (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate și
 - (g) orice detaliu suplimentar disponibil care să îi permită autorității solicitate să dea curs cererii.

3. Cererile se transmit într-o limbă oficială a autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de aceasta. Cererile depuse în limba engleză sunt întotdeauna acceptate. Această cerință nu se aplică documentelor care însoțesc cererea în conformitate cu alineatul (1).

4. Dacă o cerere nu îndeplinește cerințele formale prevăzute la alineatele (1)-(3), autoritatea solicitată poate cere corectarea sau completarea acesteia; între timp, se pot dispune măsuri asigurătorii.

ARTICOLUL 6

Executarea cererilor

1. Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată acționează, în limitele competenței și resurselor sale disponibile, ca și cum ar acționa pe cont propriu sau la cererea unei alte autorități a aceleiași părți asociate, furnizând informațiile de care dispune deja și efectuând sau determinând efectuarea unor anchete corespunzătoare. Această dispoziție se aplică, de asemenea, oricărei alte autorități căreia i-a fost adresată cererea de către autoritatea solicitată, atunci când aceasta din urmă nu poate acționa pe cont propriu.

2. Orice cerere de asistență se soluționează în conformitate cu actele cu putere de lege și cu actele administrative ale părții asociate.

ARTICOLUL 7

Forma în care trebuie comunicate informațiile

1. Autoritatea solicitată comunică în scris autorității solicitante rezultatele anchetelor, anexând documentele, copiile legalizate sau orice alte elemente relevante. Aceste informații pot fi furnizate în format electronic.
2. Documentele originale se transmit în funcție de cerințele juridice ale fiecărei părți asociate, numai la cererea autorității solicitante, în cazurile în care copiile legalizate sunt insuficiente. Autoritatea solicitantă returnează originalele cu prima ocazie.
3. Sub rezerva alineatului (2), autoritatea solicitată furnizează autorității solicitante toate informațiile referitoare la autenticitatea documentelor eliberate sau certificate de către agențiile oficiale de pe teritoriul său în sprijinul unei declarații de mărfuri.

ARTICOLUL 8

Prezența funcționarilor uneia dintre părțile asociate pe teritoriul celeilalte părți asociate

1. Funcționarii autorizați în mod corespunzător ai uneia dintre părțile asociate pot, cu acordul celeilalte părți asociate și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să se prezinte la sediul autorității solicitate sau al oricărei alte autorități implicate, astfel cum se menționează la articolul 6 alineatul (1), pentru a obține informații cu privire la activități care constituie sau ar putea constitui operațiuni care încalcă legislația vamală, informații de care autoritatea solicitantă are nevoie în scopul prezentului apendice.

2. Funcționarii autorizați în mod corespunzător ai unei părți asociate pot, cu acordul celeilalte părți asociate și în condițiile prevăzute de aceasta, să participe la anchetele desfășurate pe teritoriul acesteia din urmă.
3. Funcționarii unei părți asociate sunt prezenți pe teritoriul celeilalte părți asociate numai cu titlu consultativ și, în acest sens, funcționarii autorizați trebuie:
 - (a) să fie în măsură să facă dovada calității lor oficiale în orice moment;
 - (b) să nu poarte uniformă și să nu poarte arme și
 - (c) să beneficieze de aceeași protecție precum cea acordată funcționarilor celeilalte părți asociate, în conformitate cu actele administrative și juridice aplicabile pe teritoriul său.

ARTICOLUL 9

Transmitere și notificare

1. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată, în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative care sunt aplicabile autorității în cauză, ia toate măsurile necesare pentru a transmite orice documente provenind de la autoritatea solicitantă și pentru a notifica orice decizii ale autorității solicitante care intră în domeniul de aplicare al prezentului apendice, către un destinatar rezident sau stabilit pe teritoriul autorității solicitate.
2. Cererile de furnizare a documentelor sau de notificare a deciziilor se formulează în scris în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de această autoritate.

ARTICOLUL 10

Schimbul automat și în avans de informații

1. Părțile asociate pot, de comun acord, la care s-a ajuns în conformitate cu articolul 15 din prezentul apendice:
 - (a) să facă schimb automat de informații care intră sub incidența prezentului apendice;
 - (b) să facă schimb de informații specifice înainte de sosirea transporturilor pe teritoriul celeilalte părți asociate.
2. Părțile asociate stabilesc acorduri privind tipul de informații pe care doresc să le schimbe, precum și forma și frecvența transmiterii acestor informații, în scopul punerii în aplicare a schimburilor menționate la alineatul (1).

ARTICOLUL 11

Excepții de la obligația de acordare de asistență

1. Asistența poate fi refuzată sau poate fi supusă anumitor condiții sau cerințe atunci când o parte asociată consideră că asistența acordată în temeiul prezentului apendice:
 - (a) ar putea aduce atingere suveranității Andorrei sau suveranității unui stat membru al UE căruia i s-a solicitat să acorde asistență în temeiul prezentului apendice;

(b) ar fi susceptibilă să aducă atingere ordinii publice, siguranței publice sau altor interese esențiale, în special în cazurile menționate la articolul 12 alineatul (5) din prezentul apendice sau

(c) ar viola un secret industrial, comercial sau profesional.

2. Autoritatea solicitată poate amâna asistența pe motiv că această asistență ar putea interfera cu cercetări, urmăriri penale sau proceduri în curs. Într-un asemenea caz, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în conformitate cu clauzele sau condițiile pe care le poate impune autoritatea solicitată.

3. În cazul în care solicită asistență pe care ea însăși nu ar putea să o furnizeze dacă i-ar fi solicitată, autoritatea solicitantă atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. Într-un astfel de caz, autoritatea solicitată este cea care decide cum răspunde respectivei cereri.

4. În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), autoritatea solicitată comunică fără întârziere decizia și motivele acesteia autorității solicitante.

ARTICOLUL 12

Schimbul de informații și confidențialitatea

1. Informațiile obținute în temeiul prezentului apendice sunt utilizate exclusiv în scopurile prevăzute în prezentul apendice.

2. Utilizarea, în cadrul procedurilor administrative sau judiciare inițiate ca urmare a constatării unor operațiuni care contravin legislației vamale, a informațiilor obținute în temeiul prezentului apendice este considerată ca având loc în scopul prezentului apendice. Prin urmare, părțile asociate pot utiliza ca probe, în procesele-verbale, rapoartele și mărturiile lor, precum și în procedurile și acuzațiile aduse în fața instanțelor judecătorești, informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu dispozițiile prezentului apendice. Autoritatea solicitată poate impune condiția ca o astfel de utilizare să îi fie notificată înainte de a furniza informații sau de a acorda acces la documente.
3. Atunci când o parte asociată dorește să utilizeze informațiile respective în alte scopuri, ea obține acordul prealabil în scris al autorității care le-a furnizat. O astfel de utilizare face obiectul tuturor restricțiilor stabilite de autoritatea în cauză.
4. Se consideră că orice informație comunicată în temeiul prezentului apendice, indiferent de forma în care este comunicată, are caracter confidențial sau este rezervată unei difuzări restrânse, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile ale fiecăreia dintre părțile asociate. Informațiile respective se supun obligației de respectare a secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare de actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile ale părții asociate care primește informațiile respective. Părțile asociate își comunică reciproc actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile în acest scop.
5. Datele cu caracter personal pot fi transferate numai în conformitate cu normele de protecție a datelor ale părții asociate care furnizează datele. O parte asociate informează cealaltă parte cu privire la normele sale relevante de protecție a datelor și, dacă este necesar, depune toate eforturile pentru a conveni asupra unei protecții suplimentare.

ARTICOLUL 13

Experți și martori

În limitele autorizației care i-a fost acordată, autoritatea solicitată îi poate autoriza pe funcționarii săi să se înfățișeze, în calitate de experți sau de martori, în cadrul procedurilor judiciare sau administrative referitoare la aspecte reglementate de prezentul apendice și să prezinte obiectele, documentele sau copiile legalizate ale acestora care pot fi necesare pentru desfășurarea procedurilor. Cererea de înfățișare trebuie să specifice cu claritate autoritatea judiciară sau administrativă în fața căreia trebuie să se înfățișeze funcționarul, cauza respectivă, precum și titlul sau calitatea în care urmează să fie audiat.

ARTICOLUL 14

Cheltuielile de asistență

1. Sub rezerva alineatelor (2) și (3), părțile asociate renunță la toate creanțele cu privire la rambursarea cheltuielilor ocazionate de aplicarea prezentului apendice.
2. Cheltuielile și indemnizațiile plătite experților, martorilor, interpreților și traducătorilor, alții decât angajații din serviciile publice, sunt suportate, după caz, de partea asociată solicitantă.
3. În cazul în care sunt necesare cheltuieli extraordinare pentru îndeplinirea unei cereri, părțile asociate stabilesc condițiile și modalitățile în baza cărora se va executa cererea, precum și modul în care vor fi suportate cheltuielile respective.

ARTICOLUL 15

Punere în aplicare

1. Punerea în aplicare a prezentului apendice este încredințată, pe de o parte, autorităților vamale desemnate din Andorra și, pe de altă parte, serviciilor competente ale Comisiei Europene și autorităților vamale ale statelor membre ale UE, după caz. Acestea decid cu privire la toate măsurile și modalitățile practice necesare în vederea punerii în aplicare a prezentului apendice, luând în considerare actele lor cu putere de lege și normele lor administrative aplicabile, în special în domeniul protecției datelor cu caracter personal.
2. Părțile asociate se informează reciproc și se consultă cu privire la măsurile detaliate de punere în aplicare adoptate de fiecare parte asociată în conformitate cu prezentul apendice, în special cu privire la serviciile autorizate în mod corespunzător și la funcționarii desemnați ca fiind competenți să trimită și să primească comunicările prevăzute în prezentul apendice.
3. În UE, prezentul apendice nu afectează comunicarea, între serviciile competente ale Comisiei Europene și autoritățile vamale ale statelor membre, a informațiilor obținute în temeiul prezentului apendice.

ARTICOLUL 16

Alte acorduri

Prezentul apendice prevalează asupra dispozițiilor oricărui acord bilateral privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal care a fost sau poate fi încheiat între statele membre ale UE și Andorra, în măsura în care dispozițiile unui astfel de acord sunt incompatibile cu cele din prezentul apendice.

ARTICOLUL 17

Consultare

În ceea ce privește interpretarea și punerea în aplicare a prezentului apendice, părțile asociate se consultă în vederea soluționării chestiunii în cauză în cadrul Subcomitetului pentru cooperare vamală instituit prin articolul 7 din Protocolul privind Andorra.

LISTĂ PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 80 ALINEATUL (7) DIN ACORDUL-CADRU

1. Comisia administrativă pentru coordonarea sistemelor de securitate socială [Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului]¹.
2. Comitetul organismelor europene de supraveghere a auditului [Regulamentul (UE) nr. 537/2014 al Parlamentului European și al Consiliului]².
3. Organismul Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor Electronice [Regulamentul (UE) 2018/1971 al Parlamentului European și al Consiliului]³.
4. Grupul de coordonatori pentru recunoașterea calificărilor profesionale (Decizia 2007/172/CE a Comisiei)⁴.

¹ Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1).

² Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1).

³ Regulamentul (UE) 2018/1971 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2018 de instituire a Organismului Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor Electronice (OAREC) și a Agenției de sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC) și de modificare a Regulamentului (UE) 2015/2120 și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1211/2009 (JO L 321, 17.12.2018, p. 1).

⁴ Decizia Comisiei din 19 martie 2007 de instituire a grupului de coordonatori pentru recunoașterea calificărilor profesionale (JO L 79, 20.3.2007, p. 38).

DISPOZIȚIILE ANTIFRAUDĂ ALE UE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 62 ALINEATUL (1)
DIN ACORDUL-CADRU

1. Directiva (UE) 2017/1371 a Parlamentului European și a Consiliului¹
 - (a) Articolul 3 – Frauda care aduce atingere intereselor financiare ale Uniunii
 - (b) Articolul 4 – Alte infracțiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii
 - (c) Articolul 5 – Instigarea, complicitatea și tentativa
 - (d) Articolul 6 – Răspunderea persoanelor juridice
 - (e) Articolul 7 – Sancțiuni privind persoanele fizice
 - (f) Articolul 9 – Sancțiuni privind persoanele juridice
 - (g) Articolul 12 – Termenele de prescripție pentru infracțiunile care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii

¹ Directiva (UE) 2017/1371 a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iulie 2017 privind combaterea fraudelor îndreptate împotriva intereselor financiare ale Uniunii prin mijloace de drept penal (JO L 198, 28.7.2017, p. 29).

2. Regulamentul (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului¹.

(a) Articolul 7 alineatul (3) litera (a) – Accesul la informațiile privind conturile bancare

¹ Regulamentul (UE, EURATOM) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 septembrie 2013 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (Euratom) nr. 1074/1999 al Consiliului (JO L 248, 18.9.2013, p. 1).